

La Notte – Accessori  
The Night – Accessories  
La Nuit – Accessoires  
Die Nacht – Zubehöre



# La Notte – Accessori Index

IL BEL DORMIRE  
BEAUTIFUL SLEEP  
LE BON SOMMEIL  
DER GUTE SCHLAF

5 Il bel dormire

TOPPER

32 Caprera

33 Linosa

34 Pantelleria

MATERASSI  
MATTRESSES  
MATELAS  
MATRATZEN

08 Alicudi

10 Filicudi

12 Lipari

14 Panarea

16 Pianosa

18 Salina

GUANCIALI  
PILLOWS  
OREILLERS  
KOPFKISSEN

38 Adriatico

39 Ionio

40 Tirreno

PIANI DI RIPOSO  
BEDSTEAD BASES  
SOMMIER  
LIEGEFLÄCH

24 Brezza

25 Libeccio

26 Vespero

27 Zefiro

42 Tabelle tecniche

46 Technical tables

50 Tableaux techniques

54 Technische Tabellen

# Poltrona Frau

## Il bel dormire

### IL BEL DORMIRE

Benvenuti nella notte di Poltrona Frau, dove vivere un sogno italiano che continua ogni giorno. Forme disegnate per accogliere il sonno con naturale eleganza. La pelle lavorata da artigiani che ne conoscono tutti i segreti. Il cuoio e i tessuti. Il legno e l'acciaio. Soffici piume e raffinate cromie. Il letto come architettura e nido. Come incontro calibrato fra design contemporaneo e tradizione.

La contemporanea ricerca del benessere si caratterizza oggi per un atteggiamento attivo. La cultura della salute è cresciuta e la ricerca della qualità del vivere quotidiano non può dimenticare il riposo.

Il benessere viene considerato come uno stato complessivo, fisico e mentale. Il sonno ha un ruolo fondamentale. Attraverso il suo effetto rigenerante è custode della salute, è capace di cancellare la stanchezza e farci ripartire pieni di energie, purché sia davvero "il bel dormire".

Attenzione al comfort e ricerca estetica. Le novità Poltrona Frau nel mondo notte riguardano materassi e topper con contenuti tecnici e disegni rinnovati, materiali piacevoli al tatto e dettagli raffinati. Piani di riposo a cavallo tra tradizione e innovazione. cuscini che raccolgono l'eccellenza delle lavorazioni Poltrona Frau.

### BEAUTIFUL SLEEP

Welcome to the Poltrona Frau night, where your Italian dream continues day after day. Shapes designed to welcome sleep with natural elegance. Leather worked by artisans who know all of its secrets. Leather and fabrics. Wood and steel. Soft feathers and refined colours. The bed as both architecture and nest. A calibrated fusion of contemporary design and tradition.

The contemporary search for wellbeing is now actively pursued. The culture of health has grown and no pursuit of quality daily living can ignore sleep.

Wellbeing is seen as a total condition, both physical and mental. Sleep plays a key role. Its regenerating effect helps ensure good health. Banishing tiredness, it allows us to start over full of energy, provided we have had a "beautiful sleep".

Attention to comfort and aesthetics. Poltrona Frau is introducing mattresses and toppers with high techno content and innovative designs, feel-good materials and sophisticated details. Its bed bases combine tradition and innovation, while its pillows embody the excellence of Poltrona Frau's production processes.

### LE BON SOMMEIL

Bienvenue dans la nuit de Poltrona Frau, où vous pourrez vivre un rêve italien qui continue tous les jours. Des formes étudiées pour accueillir le sommeil avec une élégance naturelle. Le cuir traité par des artisans qui en connaissent tous les secrets. Le cuir et les tissus. Le bois et l'acier. Des plumes légères et des tons raffinés. Le lit comme une architecture et un nid. Comme une rencontre calibrée entre le design contemporain et la tradition.

La recherche contemporaine du bien-être se caractérise aujourd'hui par une attitude active. La culture de la santé a fait des progrès et la recherche de la qualité de la vie quotidienne ne peut plus oublier le repos.

Le bien-être est considéré comme un état global, à la fois physique et mental. Le sommeil joue un rôle fondamental. Grâce à son effet régénérant, il est le gardien de la santé, il peut éliminer la fatigue et nous faire repartir pleins d'énergie, à condition que le sommeil soit vraiment un « bon sommeil ».

Attention au confort et recherche esthétique. Les nouveautés de Poltrona Frau dans le monde de la nuit concernent des matelas et des surmatelas aux contenus techniques et aux designs renouvelés, dans des tissus agréables au toucher et avec des détails raffinés. Des sommiers à cheval entre tradition et innovation, des oreillers qui expriment l'excellence du savoir-faire de Poltrona Frau.

### DER GUTE SCHLAF

Willkommen in der Nacht von Poltrona Frau, wo man einen italienischen Traum leben kann, der jeden Tag weitergeht. Formen, die entworfen wurden, um dem Schlaf mit natürlicher Eleganz gerecht zu werden. Von Handwerkern verarbeitetes Leder, die all seine Geheimnisse kennen. Leder und Stoffe. Holz und Stahl. Weiße Federn und raffinierte Farben. Das Bett als Architektur und Nest. Als ausgewogene Begegnung zwischen modernem Design und Tradition.

Die moderne Suche nach Wohlbefinden zeichnet sich heute durch eine aktive Haltung aus. Das Gesundheitsbewusstsein ist stärker geworden, und beim Streben nach Lebensqualität darf der Faktor Ruhe und Erholung nicht fehlen.

Wohlbefinden wird als Gesamtzustand in körperlicher und seelischer Hinsicht betrachtet. Der Schlaf spielt dabei eine wesentliche Rolle. Durch seine regenerative Wirkung ist er ein Hüter der Gesundheit, lässt Müdigkeit verschwinden und uns voller Energie neu durchstarten, vorausgesetzt, der Schlaf war wirklich gut.

Augenmerk auf Komfort und ästhetische Forschung. Die Neuheiten von Poltrona Frau für den Nachtbereich beinhalten Matratzen und Auflagen mit modernen technischen Inhalten und Designs, Materialien mit angenehmem Griff und raffinierten Details. Liegeflächen zwischen Tradition und Innovation, Kissen, die die exzellente Verarbeitung von Poltrona Frau in sich bergen.

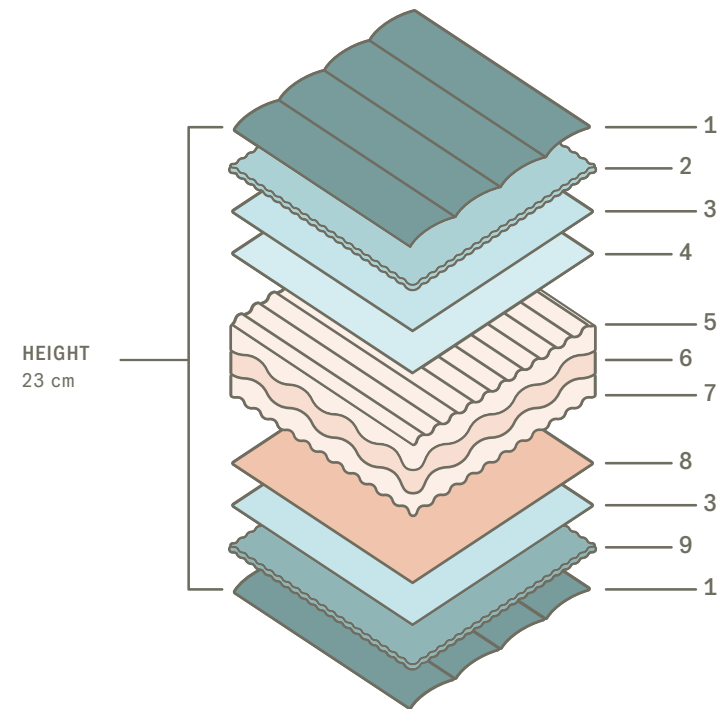


Poltrona Frau  
La Notte – Accessori

# Materassi

- 08 — Alicudi
- 10 — Filicudi
- 12 — Lipari
- 14 — Panarea
- 16 — Pianosa
- 18 — Salina

# Materassi Alicudi



## CARATTERISTICHE

Materasso in Memory foam.

- Un lato con strato in schiuma viscoelastica termosensibile a lenta memoria (Memory foam)
- Fodera fruibile su entrambi i lati
- Media portanza
- 9 zone a portanza differenziata
- Automodellante
- Massima adattabilità alle forme
- Ergonomico
- Elastico
- Indefornabile
- Antiacaro
- Sfoderabile
- Igienizzabile
- Climatizzato
- Traspirante e ventilato
- Posizione di riposo fisiologicamente corretta

## FEATURES

Mattress in Memory foam.

- One side with layer in temperature-sensitive viscoelastic slow memory foam
- Cover usable on both sides
- Medium load-bearing capacity
- 9 differentiated load-bearing zones
- Self-moulding
- Maximum adaptability to form
- Ergonomic
- Elastic
- Non-deformable
- Anti-mite
- Removable cover
- Cleanable
- Air-cooled
- Breathable and ventilated
- Naturally correct sleeping position

## CARACTÉRISTIQUES

Matelas en Memory foam.

- Un côté avec couche en mousse viscoélastique termosensible à mémoire lente (Memory Foam)
- Housse utilisable des deux côtés
- Portance moyenne
- 9 zones à portance différenciée
- Auto-formant
- Adaptabilité aux formes maximale
- Ergonomique
- Élastique
- Indéformable
- Anti-acarien
- Déhoussable
- Nettoyable
- Climatisé
- Respirant et ventilé
- Position de repos physiologiquement correcte

## TECHNISCHE MERKMALE

Matratze aus Memory Foam.

- Eine Seite mit thermosensiblen viskolistischem Schaumstoff (Memory Foam)
- Beidseitig verwendbare Housse
- Mittlere Tragkraft
- 9 unterschiedliche Körperauflagezonen
- Selbstmodellierend
- Maximale Anpassungsfähigkeit an den Körper
- Ergonomisch
- Elastisch
- Unverformbar
- Milbenschutz
- Abziehbar
- Pflegeleicht
- Klimatisiert
- Atmungsaktiv und belüftet
- Physiologisch korrekte Liegeposition

## COMPOSIZIONE

1. Canapa naturale. Antiacaro, lavorazione Jacquard.
2. Imbottitura invernale in pura lana vergine da tosa certificata WOOLMARK, termo-accumulante.
3. Sottofodera del guscio imbottito in tessuto di cotone naturale.
4. Tessuto protettivo di rivestimento del monoblocco in cotone naturale.
5. Strato in schiuma microcellulare di tipo viscoelastico a celle aperte, eco-compatibile. Resistente alle deformazioni, automodellante, alta traspirabilità. Densità 50 kg/mc. Spessore medio cm 5.
6. Strato in schiuma espansa microcellulare, ecocompatibile. Resistente alle deformazioni, automodellante, alta traspirabilità. Densità 35 kg/mc. Lavorato con onde e fori per la realizzazione delle zone di portanza differenziata. Spessore medio cm 8.
7. Strato in schiuma microcellulare a celle aperte, ecocompatibile. Resistente alle deformazioni, automodellante, alta traspirabilità. Densità 25 kg/mc. Spessore medio cm 5.
8. Tessuto protettivo di rivestimento del monoblocco di waterform in cotone naturale.
9. Imbottitura estiva in puro cotone da fiocco, termo-diffusore.

## PIANI DI RIPOSO IN ABBINAMENTO

Vespero, Brezza, Libeccio.  
Essendo un materasso in Memory foam è adatto sia a piani di riposo fissi che a piani di riposo articolati.

## COMPOSITION

1. Natural hemp. Anti-mite, jacquard weave.
2. Heat-accumulating winter filling in pure virgin wool from WOOLMARK certified shearing.
3. Filled case lining in natural cotton fabric.
4. Natural cotton protective cover over single-piece of foam.
5. Viscoelastic micro-cell foam layer with open cells, eco-friendly. Resistant to deformation, self-moulding, highly breathable. Density 50 kg/m<sup>3</sup>. Average 5 cm thick
6. Layer of eco-friendly open micro-cell foam. Resistant to deformation, self-moulding, highly breathable. Density 35 kg/m<sup>3</sup>. Shaped with waves and holes to give differentiated load-bearing zones. Average 8 cm thick.
7. Layer of eco-friendly open micro-cell foam. Resistant to deformation, self-moulding, highly breathable. Density 25 kg/m<sup>3</sup>. Average 5 cm thick.
8. Natural cotton protective cover over single-piece of waterform.
9. Heat-diffusing summer filling in pure staple cotton.

## MATCHING BED BASE

Vespero, Brezza, Libeccio.  
As a Memory Foam mattress it is suitable to both fixed and adjustable bed bases.

## COMPOSITION

1. Chanvre naturel. Anti-acarien, travail Jacquard.
2. Rembourrage pour l'hiver en pure laine vierge de tonte certifiée WOOLMARK, conçue pour accumuler la chaleur.
3. Sous-doublure de la coque rembourrée en tissu de coton naturel.
4. Tissu de revêtement et de protection du monobloc en coton naturel.
5. Couche en mousse micro-cellulaire de type viscoélastique à cellules ouvertes, éco-compatible. Résistante aux déformations, auto-formante, haute respirabilité. Densité 50 kg/m<sup>3</sup>. Épaisseur moyenne 5 cm.
6. Couche en mousse micro-cellulaire, éco-compatible. Résistante aux déformations, auto-formante, haute respirabilité. Densité 35 kg/m<sup>3</sup>. Travaillée avec des ondes et des trous pour réaliser des zones de portance différenciées. Épaisseur moyenne 8 cm.
7. Couche en mousse micro-cellulaire à cellules ouvertes, éco-compatible. Résistante aux déformations, auto-formante, haute respirabilité. Densité 25 kg/m<sup>3</sup>. Épaisseur moyenne 5 cm.
8. Tissu de revêtement et de protection du monobloc de waterform en coton naturel.
9. Rembourrage d'été en pur flocon de coton, thermo-diffuseur.

## SOMMIER EN SOLUTION COMBINÉE

Vespero, Brezza, Libeccio.  
Le matelas étant en Memory foam, il est adapté tant aux sommiers fixes qu'aux sommiers articulés.

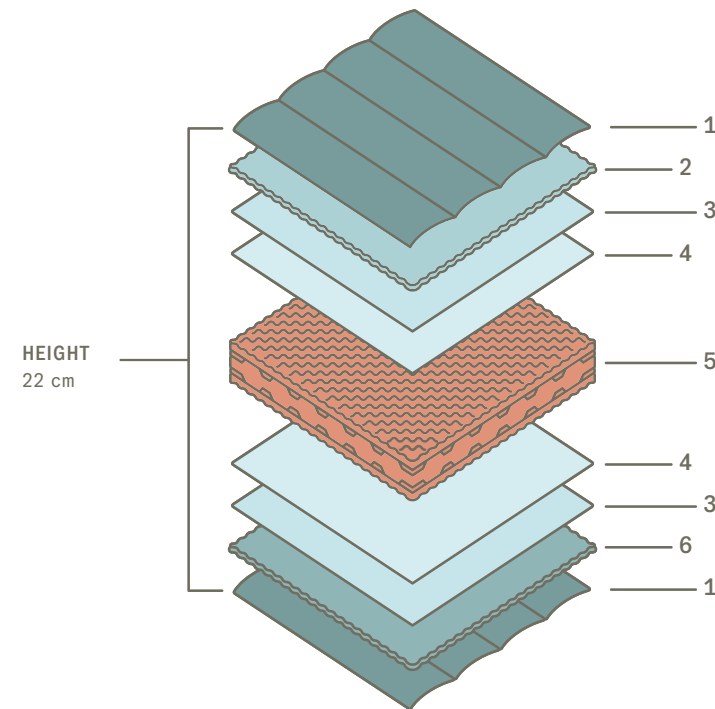
## KONCEPT

1. Naturhanf. Milbenschutz, Jacquard-Verarbeitung.
2. Winterfüllung aus reiner Schurwolle mit WOOLMARK Zertifikat, wärmespeichernd.
3. Unterfütter der Polsterhülle aus natürlicher Baumwolle.
4. Bezugsstoff des Monoblocks aus natürlicher Baumwolle.
5. Schicht aus mikrozellularem, viskoelastischem Schaumstoff mit offenen Zellen, umweltfreundlich. Beständig gegenüber Verformungen, passt sich an den Körper an, hohe Atmungsaktivität. Dichte 50 kg/m<sup>3</sup>. Mittlere Dicke 5 cm.
6. Schicht aus mikrozellularem Schaumstoff, umweltfreundlich. Beständig gegenüber Verformungen, passt sich an den Körper an, hohe Atmungsaktivität. Dichte 35 kg/m<sup>3</sup>. Verarbeitung mit Wellen und Löchern für die Herstellung der unterschiedlichen Körperauflagezonen. Mittlere Dicke 8 cm.
7. Schicht aus mikrozellularem Schaumstoff mit offenen Zellen, umweltfreundlich. Beständig gegenüber Verformungen, passt sich an den Körper an, hohe Atmungsaktivität. Dichte 25 kg/m<sup>3</sup>. Mittlere Dicke 5 cm.
8. Bezugsstoff des Waterform-Monoblocks aus natürlicher Baumwolle.
9. Sommerfüllung aus reiner geflockter Baumwolle, wärmezerstreuend.

## DAZU PASSENDE LIEGEFLÄCHEN

Vespero, Brezza, Libeccio.  
Da es sich um eine Memory Foam-Matratze handelt, ist sie sowohl für starre Lattenroste, als auch für Gelenklattenroste geeignet.





## CARATTERISTICHE

Materasso in espanso microcellulare di origine vegetale "LYMPHA": il poliuretano espanso extra flessibile ha una densità di 40 kg/mq

- Fruibile su entrambi i lati
- Automodellante
- Massima adattabilità alle forme
- 5 zone a portanza differenziata
- Ergonomico
- Posizione di riposo fisiologicamente corretta
- Elastico
- Indeformabile
- Indicato per piani di riposo articolati
- Antiacaro
- Sfoderabile
- Igienizzabile
- Climatizzato
- Traspirante e ventilato

## FEATURES

Mattress in micro-cell foam with "LYMPHA" technology: extra flexible micro-cell foam with a 40 kg/m<sup>3</sup> density

- Usable on both sides
- Self moulding
- Maximum adaptability to form
- 5 differentiated load-bearing zones
- Ergonomic
- Naturally correct sleeping position
- Elastic
- Non-deformable
- Suitable for adjustable bed bases
- Anti-mite
- Removable cover
- Cleanable
- Air-cooled
- Breathable and ventilated

The Night — Mattresses

## CARACTÉRISTIQUES

Matelas en mousse micro-cellulaire « Lympha » d'origine végétale : la mousse de polyuréthane extra-flexible a une densité de 40 kg/m<sup>2</sup>

- Utilisable des deux côtés
- Auto-formant
- Adaptabilité maximale aux formes
- 5 zones à portance différenciée
- Ergonomique
- Position de repos physiologiquement correcte
- Élastique
- Indéformable
- Indiqué pour les sommiers articulés
- Anti-acarien
- Déhoussable
- Nettoyable
- Climatisé
- Respirant et ventilé

La Nuit — Matelas

## TECHNISCHE MERKMALE

Matratze aus mikrozellulärem Schaumstoff pflanzlicher Herkunft mit „LYMPHA“-Technologie: Der extraflexible Mikrozellulärschaum hat eine Dichte von 40 kg/m<sup>2</sup>

- Auf beiden Seiten verwendbar
- Selbstmodellierend
- Maximale Anpassungsfähigkeit an den Körper
- 5 unterschiedliche Körperrauflagezonen
- Ergonomisch
- Physiologisch korrekte Liegeposition
- Elastisch
- Unverformbar
- Für Gelenklattenroste geeignet
- Milbenschutz
- Abziehbar
- Pflegeleicht
- Klimatisiert
- Atmungsaktiv und belüftet

Die Nacht — Matratzen

## COMPOSIZIONE

1. Canapa naturale. Antiacaro, lavorazione Jacquard.
2. Imbottitura invernale in pura lana vergine da tosa certificata WOOLMARK, termo-accumulante.
3. Sottofodera del guscio imbottito in tessuto di cotone naturale.
4. Tessuto protettivo di rivestimento del monoblocco in cotone naturale.
5. Strato in schiuma microcellulare di tipo viscoelastico a celle aperte, eco-compatibile. Resistente alle deformazioni, automodellante, alta traspirabilità. Densità 50 kg/mc. Spessore medio cm 5.
6. Imbottitura estiva in puro cotone da fiocco, termo – diffusore.

## COMPOSITION

1. Natural hemp. Anti-mite, jacquard weave.
2. Heat-accumulating winter filling in pure virgin wool from WOOLMARK certified shearing.
3. Filled case lining in natural cotton fabric.
4. Natural cotton protective cover over single-piece of foam.
5. Viscoelastic open micro-cellular foam layer. Resistant to deformation, self-moulding, highly breathable. Density kg/m<sup>3</sup> ±5%. Average thickness 5 cm.
6. Heat-diffusing summer filling in pure staple cotton.

## COMPOSITION

1. Chanvre naturel. Anti-acarien, travail Jacquard.
2. Rembourrage pour l'hiver en pure laine vierge de tonte certifiée WOOLMARK, conçue pour accumuler la chaleur.
3. Sous-doublure de la coque rembourrée en tissu de coton naturel.
4. Tissu de revêtement et de protection du monobloc en coton naturel.
5. Couche en mousse micro-cellulaire de type viscoélastique à cellules ouvertes, éco-compatible. Résistante aux déformations, auto-formante, haute respirabilité. Densité 50 kg/m<sup>3</sup>. Épaisseur moyenne 5 cm.
6. Rembourrage d'été en pur flocon de coton, thermo-diffuseur.

## KONCEPT

1. Naturhanf. Milbenschutz, Jacquard-Verarbeitung.
2. Winterfüllung aus reiner Schurwolle mit WOOLMARK-Zertifikat, wärmespeichernd.
3. Unterfutter der Polsterhülle aus natürlicher Baumwolle.
4. Bezugsstoff des Monoblocks aus natürlicher Baumwolle.
5. Schicht aus mikrozellulärem, viskoelastischem Schaumstoff mit offenen Zellen, umweltfreundlich. Beständig gegenüber Verformungen, passt sich an den Körper an, hohe Atmungsaktivität. Dichte 50 kg/m<sup>3</sup>. Mittlere Dicke 5 cm.
6. Sommerfüllung aus reiner geflockter Baumwolle, wärmezerstreuend.

## PIANI DI RIPOSO IN ABBINAMENTO

Appositamente studiato per essere abbinato al piano di riposo Zefiro. E' consigliato l'utilizzo anche con i piani Brezza, Libeccio, Vespero. Essendo un materasso con lastra interna in espanso microcellulare, è adatto sia a piani di riposo fissi che a piani di riposo articolati.

La Notte — Materassi

## MATCHING BED BASE

Specially designed to suit the Zefiro bed base. Recommended also with Brezza, Libeccio and Vespero. As a mattress with an inner layer of micro-cell foam, it is suitable for both fixed and adjustable bed bases.

La Notte — Materassi

## SOMMIER EN SOLUTION COMBINÉE

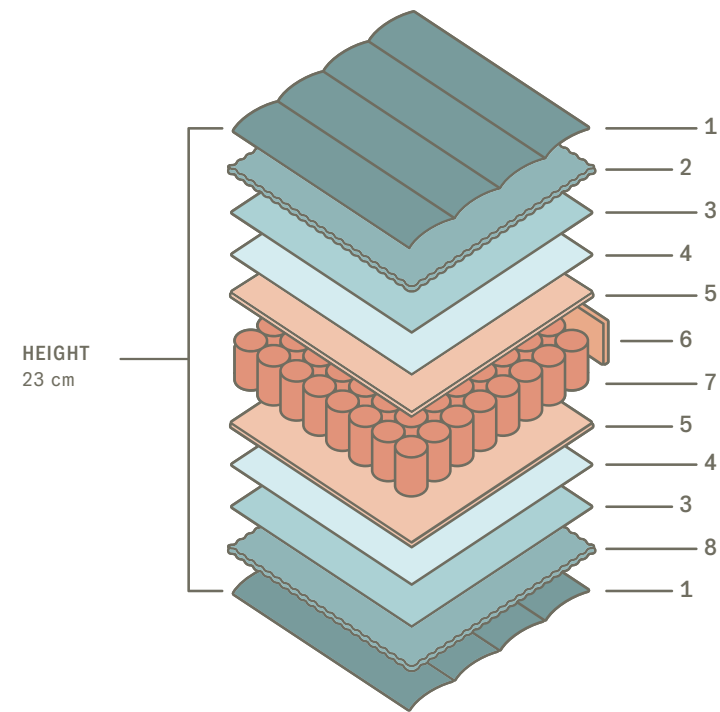
Spécialement étudié pour être combiné avec le sommier Zefiro. Il est conseillé de l'utiliser également avec les sommiers Brezza, Libeccio, Vespero. Ce matelas, étant fait avec une feuille interne en mousse micro-cellulaire, est adapté aussi bien pour les sommiers fixes que pour les sommiers articulés.

La Notte — Materassi

## DAZU PASSENDE LIEGEFLÄCHEN

Eigens für die Verwendung mit der Liegefläche Zefiro entwickelt. Auch die Verwendung mit den Liegeflächen Brezza, Libeccio, Vespero wird empfohlen. Da es sich um eine Matratze mit Innenschicht aus Mikrozellulärschaum handelt, ist sie sowohl für starre, als auch für Gelenklattenroste geeignet.

La Notte — Materassi



## CARATTERISTICHE

Materasso a molle insacchettate

- Fruibile su entrambi i lati
- Media portanza
- 7 zone a portanza differenziata
- Sofice
- Ergonomico
- Antiacaro
- Automodellante
- Igienizzabile
- Climatizzato
- Traspirante e ventilato
- Posizione di riposo fisiologicamente corretta
- Sfoderabile

## FEATURES

Mattress with pocket springs

- Usable on both sides
- Medium load-bearing capacity
- 7 differentiated load-bearing zones
- Soft
- Ergonomic
- Anti-mite
- Self-moulding
- Cleanable
- Air-cooled
- Breathable and ventilated
- Naturally correct sleeping position
- Removable cover

## CARACTÉRISTIQUES

Matelas à ressorts ensachés

- Utilisable des deux côtés
- Portance moyenne
- 7 zones à portance différenciée
- Doux
- Ergonomique
- Anti-acarien
- Auto-formant
- Nettoyable
- Climatisé
- Respirant et ventilé
- Position de repos physiologiquement correcte
- Déhoussable

## TECHNISCHE MERKMALE

Taschenfederkernmatratze

- Auf beiden Seiten verwendbar
- Mittlere Tragkraft
- 7 unterschiedliche Körperauflagezonen
- Weich
- Einhüllend
- Ergonomisch
- Milbenschutz
- Selbstmodellierend
- Pflegeleicht
- Klimatisiert
- Atmungsaktiv und belüftet
- Physiologisch korrekte Liegeposition
- Abziehbar

## COMPOSIZIONE

1. Canapa naturale. Antiacaro, lavorazione Jacquard.
2. Imbottitura invernale in pura lana vergine da tosa certificata WOOLMARK, termo-accumulante.
3. Sottofodera del guscio imbottito in tessuto di cotone naturale.
4. Tessuto di rivestimento della struttura di molleggio in cotone naturale.
5. Isolante microforato deumidificante, per una perfetta traspirazione in POLYCELL espanso indeformabile ad alta densità.
6. Sistema box di sostegno perimetrale in POLYCELL espanso indeformabile ad alta densità microforato deumidificante.
7. Molleggio a 7 zone di portanza differenziata per i diversi punti d'appoggio, composto, per il matrimoniale, da circa 850 molle in filo d'acciaio al carbonio diametro mm 1,8, temperate, indipendenti, automodellanti, insacchettate singolarmente in guaine di tessuto.
8. Imbottitura estiva in puro cotone da fiocco, termo-diffusore.

## COMPOSITION

1. Natural hemp. Anti-mite, jacquard weave.
2. Heat-accumulating winter filling in pure virgin wool from WOOLMARK certified shearing.
3. Filled case lining in natural cotton fabric.
4. Spring structure covered in natural cotton fabric.
5. Anti-humidity micro-perforated insulation for perfect breathability in non-deforming, high density expanded POLYCELL.
6. Perimeter box support system in non-deforming, high density, micro-perforated and anti-humidity POLYCELL.
7. 7-zone differentiated load-bearing springing for the different pressure points, comprising: for the double, approximately 850 springs individually made in carbon steel wire with a diameter of 1.8mm, tempered, self-moulding and in separate fabric pockets.
8. Heat-diffusing summer filling in pure staple cotton.

## COMPOSITION

1. Chanvre naturel. Anti-acarien, travail Jacquard.
2. Rembourrage pour l'hiver en pure laine vierge de tonte certifiée WOOLMARK, conçue pour accumuler la chaleur.
3. Sous-doublure de la coque rembourrée en tissu de coton naturel.
4. Tissu de revêtement de la structure de suspension en coton naturel.
5. Isolant microperforé déshumidifiant, pour une respiration parfaite, en mousse POLYCELL indéformable à haute densité.
6. Système box de soutien périmétral en mousse POLYCELL indéformable à haute densité, microperforé, déshumidifiant.
7. Suspension à 7 zones de portance différenciées pour les différents points d'appui, composée, pour le matelas à deux places, d'environ 850 ressorts en fil d'acier au carbone, 1,8 mm de diamètre, trempés, indépendants, auto-formants, ensachés individuellement dans des gaines en tissu.
8. Rembourrage d'été en pur coton flocon, thermo-diffuseur.

## KONZEPT

1. Naturhanf. Milbenschutz, Jacquard-Verarbeitung.
2. Winterfüllung aus reiner Schurwolle mit WOOLMARK-Zertifikat, wärmespeichernd.
3. Unterfütter der Polsterhülle aus natürlicher Baumwolle.
4. Bezugsstoff der Federstruktur aus natürlicher Baumwolle.
5. Entfeuchtende mikrogelochte Isolierung für eine perfekte Atmungsaktivität aus unverformbarem POLYCELL-Schaumstoff mit hoher Dichte.
6. Boxstützsystem um den gesamten Matratzenrand aus unverformbarem, feingelochtem und entfeuchtendem POLYCELL-Schaumstoff mit hoher Dichte.
7. Federung mit 7 unterschiedlichen Körperauflagezonen, beim Doppelbett aus ca. 850 gehärteten Federn aus Kohlenstoffstahl Draht mit Durchmesser 1,8 mm, die sich an den Körper anpassen und einzeln in Taschen eingenäht werden.
8. Sommerfüllung aus reiner geflockter Baumwolle, wärmezerstreuend.

## PIANI DI RIPOSO IN ABBINAMENTO

Vespero.  
Essendo un materasso a molle insacchettate non è particolarmente adatto al movimento di una rete con movimento manuale o elettrico. Trova il suo naturale abbinamento nella rete fissa.

## MATCHING BED BASE

Vespero.  
As a pocket spring mattress, it is not particularly suited to the movement of a manual or electric frame. It goes naturally with a fixed frame.

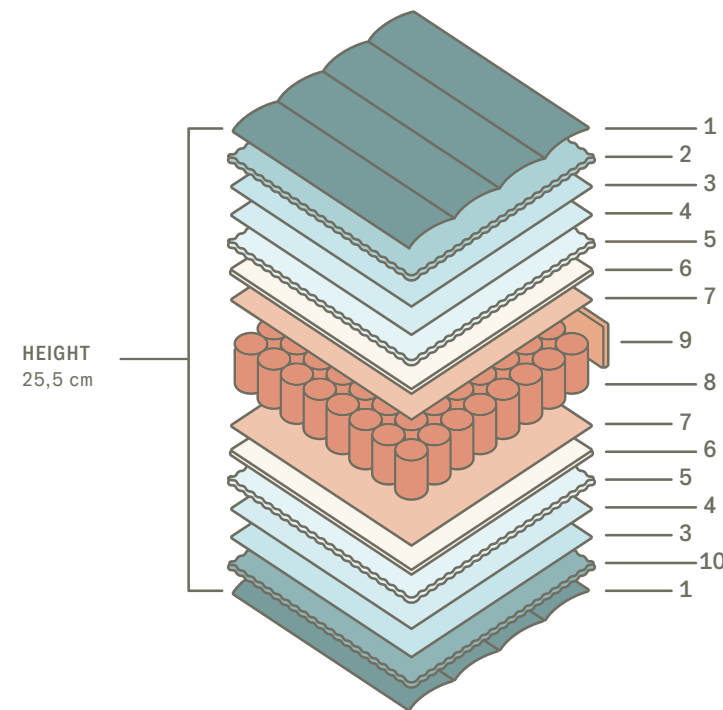
## SOMMIER EN SOLUTION COMBINÉE

Vespero.  
Le matelas étant à ressorts ensachés, il n'est pas particulièrement adapté au mouvement d'un sommier avec mouvement manuel ou électrique. Il s'adapte naturellement au lit fixe.

## DAZU PASSENDE LIEGEFLÄCHEN

Vespero.  
Da es sich um eine Taschenfederkernmatratze handelt, ist nicht besonders gut für einen manuell oder elektrisch verstellbaren Lattenrost geeignet. Idealerweise wird sie mit einem starren Lattenrost kombiniert.





## CARATTERISTICHE

Materasso con tecnologia "ibrida" che combina micromolle insacchettate e indipendenti con lattice naturale e crine.

- Fruibile su entrambi i lati
- Media portanza
- 7 zone a portanza differenziata
- Automodellante
- Anatomico
- Antiacaro
- Indefornabile
- Igienizzabile
- Climatizzato
- Naturale
- Traspirante e ventilato
- Posizione di riposo fisiologicamente corretta
- Sfoderabile

## FEATURES

Mattress with "hybrid" technology that combines micro pocket springs and separate micro springs with natural latex and horsehair.

- Usable on both sides
- Medium load-bearing capacity
- 7 differentiated load-bearing zones
- Self moulding
- Anatomical
- Anti-mite
- Non-deformable
- Cleanable
- Air-cooled
- Natural
- Breathable and ventilated
- Naturally correct sleeping position
- Removable cover

## CARACTÉRISTIQUES

Matelas avec technologie « hybride » qui associe des micro-ressorts ensachés et indépendants à du latex naturel et du crin.

- Utilisable des deux côtés
- Portance moyenne
- 7 zones à portance différenciée
- Autoformant
- Anatomique
- Anti-acarien
- Indéformable
- Nettoyable
- Climatisé
- Naturel
- Respirant et ventilé
- Position de repos physiologiquement correcte
- Déhoussable

## TECHNISCHE MERKMALE

Matratze mit „Hybrid“-Technologie, bei der in Taschen eingenähte Mikrofedern mit Naturlatex und Rosshaar kombiniert werden.

- Auf beiden Seiten verwendbar
- Mittlere Tragkraft
- 7 unterschiedliche Körperauflagezonen
- Selbstmodellierend
- Anatomisch
- Milbenschutz
- Unverformbar
- Pflegeleicht
- Klimatisiert
- Natürlich
- Atmungsaktiv und belüftet
- Physiologisch korrekte Liegeposition
- Abziehbar

## COMPOSIZIONE

1. Canapa naturale. Antiacaro, lavorazione Jacquard.
2. Imbottitura invernale in pura lana vergine da tosa certificata WOOLMARK, termo-accumulante.
3. Sottofodera del guscio imbottito in tessuto di cotone naturale.
4. Tessuto protettivo di rivestimento del monoblocco in cotone naturale.
5. Crine animale naturale gommato ventilato per una perfetta traspirazione del materasso. Spessore cm. 1,5.
6. Strato 100% lattice naturale a zone di portanza differenziata per i diversi punti d'appoggio, indeformabile, automodellante, a celle aperte ed intercomunicanti, con fori passanti per una perfetta traspirazione, densità 80 kg/mc. Spessore cm 3.
7. Isolante compatto bianco in fibre cardate, agugliate e termofuse.
8. Molleggio a 7 zone di portanza differenziata per i diversi punti d'appoggio composto, per il matrimoniale, da circa 1700 micro-molle insacchettate indipendenti realizzate con filo d'acciaio al carbonio diametro mm 1,3 temperate, automodellanti, racchiuse singolarmente in guaine di tessuto.
9. Sistema box di sostegno perimetrale in POLYCELL espanso indeformabile ad alta densità microforato deumidificante.
10. Imbottitura estiva in puro cotone da fiocco, termo-diffusore.

## PIANI DI RIPOSO IN ABBINAMENTO

Vespero.  
Essendo un materasso a molle insacchettate non è particolarmente adatto al movimento di una rete con movimento manuale o elettrico. Trova il suo naturale abbinamento nella rete fissa.

## COMPOSITION

1. Natural hemp. Anti-mite, jacquard weave.
2. Heat-accumulating winter filling in pure virgin wool from WOOLMARK certified shearing.
3. Filled case lining in natural cotton fabric.
4. Spring structure covered in cotton fabric.
5. Rubberised ventilated natural horsehair for perfect breathability of the mattress. 1.5 cm thick.
6. 100% natural latex layer with differentiated load-bearing zones for the different pressure points, non-deforming, self-moulding with intercommunicating open cells and through holes for perfect breathability, density 80 kg/m<sup>3</sup>. 3 cm thick.
7. Compact white insulation in carded, needled, heat-fused fibres.
8. 7-zone differentiated load-bearing springing for the different pressure points, comprising: for the double, approximately 1,700 micro pocket springs individually made in carbon steel wire with a diameter of 1.3mm, tempered, self-moulding and in separate fabric pockets.
9. Perimeter box support system in non-deforming, micro-perforated, high density expanded POLYCELL.
10. Heat-diffusing summer filling in pure staple cotton.

## MATCHING BED BASE

Vespero.  
As a pocket spring mattress, it is not particularly suited to the movement of a manual or electric frame. It goes naturally with a fixed frame.

## COMPOSITION

1. Chanvre naturel. Anti-acarien, travail Jacquard.
2. Rembourrage pour l'hiver en pure laine vierge de tonte certifiée WOOLMARK, conçue pour accumuler la chaleur.
3. Sous-doublure de la coque rembourrée en tissu de coton naturel.
4. Tissu de revêtement de la structure de suspension en coton naturel.
5. Crin animal naturel caoutchouté ventilé, pour une respiration parfaite du matelas. Épaisseur 1,5 cm.
6. Couche de latex 100 % naturel à zones de portance différenciées pour les différents points d'appui, indéformable, auto-formant, à cellules ouvertes et intercommunicantes, avec des trous passants pour une respiration parfaite, densité 80 kg/m<sup>3</sup>. Épaisseur 3 cm.
7. Isolant compact blanc en fibres cardées, aiguilletées et thermo-fondues.
8. Suspension à 7 zones de portance différenciées pour les différents points d'appui, composée, pour le matelas à deux places, d'environ 1 700 micro-ressorts ensachés indépendants fabriqués avec du fil d'acier au carbone, 1,3 mm de diamètre, trempés, auto-formants, enfermés individuellement dans des gaines en tissu.
9. Système box de soutien périmétral en mousse POLYCELL indéformable à haute densité, microperforé, déshumidifiant.
10. Rembourrage d'été en pur flocon de coton, thermo-diffuseur.

## SOMMIER EN SOLUTION COMBINÉE

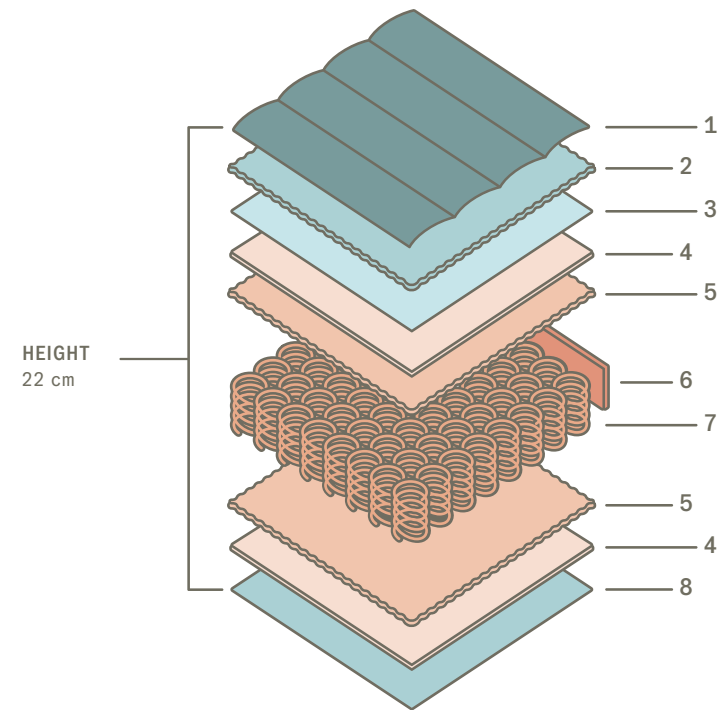
Vespero.  
Le matelas étant à ressorts ensachés, il n'est pas particulièrement adapté au mouvement d'un sommier avec mouvement manuel ou électrique. Il s'adapte naturellement au lit fixe.

## KONCEPT

1. Naturhanf. Milbenschutz, Jacquard-Verarbeitung.
2. Winterfüllung aus reiner Schurwolle mit WOOLMARK-Zertifikat, wärmespeichernd.
3. Unterfutter der Polsterhülle aus natürlicher Baumwolle.
4. Bezugsstoff des Monoblocks aus natürlicher Baumwolle.
5. Natürliches, gummiertes und belüftetes Rosshaar für eine atmungsaktive Matratze. Dicke 1,5cm.
6. Schicht aus 100% Naturlatex mit unterschiedlichen Körperauflagezonen, unverformbar, passt sich an den Körper an, mit offenen, untereinander verbundenen Zellen mit Durchgangsbohrungen für eine perfekte Atmungsaktivität, Dichte 80 kg/m<sup>3</sup>. Dicke 3 cm.
7. Kompakte weiße Isolierung aus gekrempelten, angerauten und wärmeversiegelten Fasern.
8. Federung mit 7 unterschiedlichen Körperauflagezonen, beim Doppelbett aus ca. 1700 gehärteten Einzelmikrofedern aus Karbonstahldraht mit Durchmesser 1,3 mm, die sich an den Körper anpassen und einzeln in Taschen eingenäht werden.
9. Boxstützsystem um den gesamten Matratzenrand aus unverformbarem, feingelochtem und entfeuchtendem POLYCELL-Schaumstoff mit hoher Dichte.
10. Sommerfüllung aus reiner geflockter Baumwolle, wärmezerstreuend.

## DAZU PASSENDE LIEGEFLÄCHEN

Vespero.  
Da es sich um eine Taschenfederkernmatratze handelt, ist nicht besonders gut für einen manuell oder elektrisch verstellbaren Lattenrost geeignet. Idealerweise wird sie mit einem starren Lattenrost kombiniert.



COMPOSIZIONE

1. Canapa naturale. Antiacaro, avorazione Jacquard.
2. Imbottitura All Seasons in cotone da fiocco termo-diffusore.
3. Telino protettivo.
4. Isolante microforato deumidificante, per una perfetta traspirazione, in POLYCELL espanso indeformabile ad alta densità.
5. Isolante compatto bianco in fibre cardate, agugliate e termofuse.
6. Molleggio sistema Bonnel a media portanza composto, per il matrimoniale, da circa 450 molle biconiche realizzate in filo d'acciaio al carbonio diametro mm 2,2 collegate da spirali in filo d'acciaio al carbonio diametro mm 1,3.
7. Sistema box di sostegno perimetrale in POLYCELL espanso indeformabile ad alta densità microforato deumidificante.
8. Tessuto in cotone.

COMPOSITION

1. Natural hemp. Anti-mite, Jacquard weave.
2. Staple cotton heat-diffusing All Seasons filling.
3. Protective layer.
4. Anti-humidity micro-perforated insulation for perfect breathability in non-deforming, high-density expanded POLYCELL.
5. Compact white insulation in carded, needled, heat-fused fibres.
6. Bonnel spring system with medium load-bearing capacity composed of approximately 450 biconical springs for the double bed. The springs, made of tempered carbon steel wire with diameter 2.2 mm, are connected by carbon steel wire spirals with 1.3 mm diameter.
7. Perimeter box support system in non-deforming, high-density, expanded POLYCELL, micro-perforated and anti-humidity.
8. Cotton fabric

COMPOSITION

1. Chanvre naturel. Anti-acarien, travail Jacquard.
2. Rembourrage All Seasons en pur flocon de coton thermo-diffuseur.
3. Coutil de protection.
4. Isolant microperforé, déshumidifiant pour une respiration parfaite, en mousse POLYCELL indéformable à haute densité.
5. Isolant compact blanc en fibres cardées, aiguilletées et thermo-fondues.
6. Suspension système Bonnel à portance moyenne qui, dans la version à deux places, se compose d'environ 450 ressorts biconiques fabriqués en fil d'acier au carbone, de 2,2 mm de diamètre, reliés par des spirales en fil d'acier au carbone de 1,3 mm de diamètre.
7. Système box de soutien périmétral, en mousse POLYCELL indéformable à haute densité, microperforée, déshumidifiante.
8. Tissu en coton.

KONZEPT

1. Naturhanf. Milbenschutz, Jacquard-Verarbeitung.
2. All Seasons-Füllung aus reiner geflockter Baumwolle mit wärmezerstreuenden Eigenschaften.
3. Schutzüberzug.
4. Entfeuchtende mikrogelochte Isolierung, aus unverformbarem POLYCELL-Schaumstoff mit hoher Dichte.
5. Kompakte weiße Isolierung aus gekrempelten, angerauten und wärmeversiegelten Fasern.
6. Bonnel-Federungssystem mit mittlerer Tragkraft, bestehend aus etwa 450 bikonischen Federn aus Karbonstahldraht (Durchmesser 2,2 mm), die mit Spiralen aus Karbonstahldraht (Durchmesser 1,3 mm) verbunden sind.
7. Boxstützsystem um den gesamten Matratzenrand herum aus unverformbarem, feingelochtem und entfeuchtendem POLYCELL-Schaumstoff mit hoher Dichte.
8. Baumwollstoff.

CARATTERISTICHE

Materasso a molle

- Un solo lato di utilizzo
- Media portanza
- Automodellante
- Indefornabile
- Traspirante e ventilato
- Posizione di riposo fisiologicamente corretta
- Non sfoderabile

FEATURES

Spring mattress

- Usable on one side only
- Medium load-bearing capacity
- Self-moulding
- Non-deformable
- Breathable and ventilated
- Naturally correct sleeping position
- Non-removable cover

CARACTÉRISTIQUES

Matelas à ressorts

- Utilisable d'un seul côté
- Portance moyenne
- Auto-formant
- Indéformable
- Respirant et ventilé
- Position de repos physiologiquement correcte
- Non déhoussable

TECHNISCHE MERKMALE

Federkernmatratze

- Nur auf einer Seite verwendbar
- Mittlere Tragkraft
- Passt sich an den Körper an
- Unverformbar
- Atmungsaktiv und belüftet
- Physiologisch korrekte Liegeposition
- Nicht abziehbar

PIANI DI RIPOSO IN ABBINAMENTO

Vespero.  
Essendo un materasso a molle non è particolarmente adatto al movimento di una rete con movimento manuale o elettrico. Trova il suo naturale abbinamento nella rete fissa.

MATCHING BED BASE

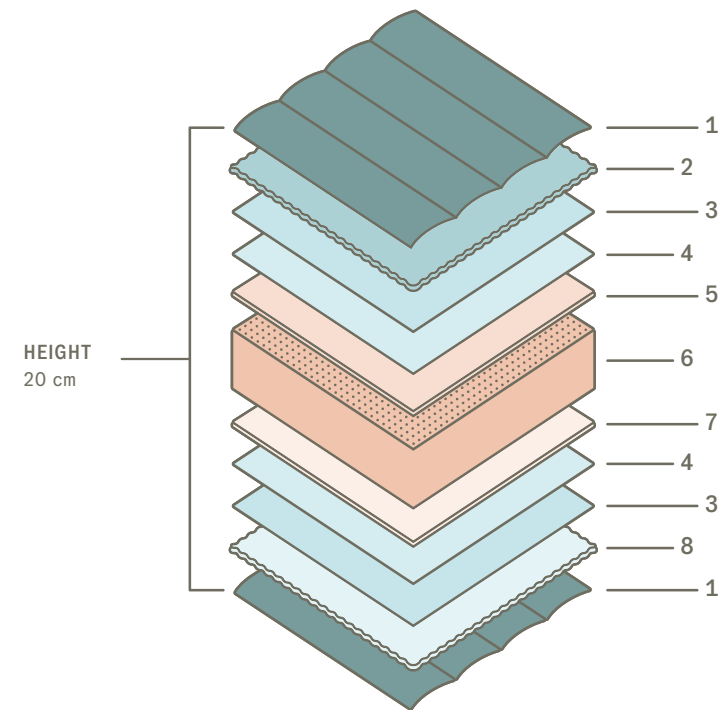
Vespero.  
As a spring mattress, it is not particularly suited to the movement of a manual or electric frame. It goes naturally with a fixed frame.

SOMMIER EN SOLUTION COMBINÉE

Vespero.  
Étant un matelas à ressorts, il n'est pas particulièrement adapté au mouvement d'un sommier avec mouvement manuel ou électrique. Il s'adapte naturellement au lit fixe.

DAZU PASSENDE LIEGEFLÄCHEN

Vespero.  
Da es sich um eine Federkernmatratze handelt, ist nicht besonders gut für einen manuell oder elektrisch verstellbaren Lattenrost geeignet. Idealerweise wird sie mit einem starren Lattenrost kombiniert.



## CARATTERISTICHE

Materasso in lattice naturale.

- Con crine traspirante
- Fruibile su entrambi i lati
- Alta portanza
- 7 zone a portanza differenziata
- Antistatico
- Naturale
- Ergonomico
- Automodellante
- Indefornabile
- Elastico
- Ecocompatibile
- Igienizzabile
- Sfoderabile
- Climatizzato
- Traspirante e ventilato
- Posizione di riposo fisiologicamente corretta

## FEATURES

Mattress in natural latex.

- With breathable horsehair
- Usable on both sides
- High load-bearing capacity
- 7 differentiated load-bearing zones
- Antistatic
- Natural
- Ergonomic
- Self-moulding
- Non-deformable
- Elastic
- Eco-friendly
- Cleanable
- Removable cover
- Air-cooled
- Breathable and ventilated
- Naturally correct sleeping position

## CARACTÉRISTIQUES

Matelas en latex naturel.

- Avec du crin respirant
- Utilisable des deux côtés
- Haute portance
- 7 zones à portance différenciée
- Antistatique
- Naturel
- Ergonomique
- Auto-formant
- Indéformable
- Élastique
- Éco-compatible
- Nettoyable
- Déhoussable
- Climatisé
- Respirant et ventilé
- Position de repos physiologiquement correcte

## TECHNISCHE MERKMALE

Matratze aus Naturlatex.

- Mit atmungsaktivem Rosshaar
- Auf beiden Seiten verwendbar
- Hohe Tragkraft
- 7 unterschiedliche Körperauflagezonen
- Antistatisch
- Natürlich
- Ergonomisch
- Selbstmodellierend
- Unverformbar
- Elastisch
- Umweltverträglich
- Pflegeleicht
- Abziehbar
- Klimatisiert
- Atmungsaktiv und belüftet
- Physiologisch korrekte Liegeposition

## COMPOSIZIONE

1. Canapa naturale. Antiacaro, lavorazione Jacquard.
2. Imbottitura invernale in pura lana vergine da tosa certificata WOOLMARK, termo-accumulante.
3. Sottofodera del guscio imbottito in tessuto di cotone naturale.
4. Tessuto protettivo di rivestimento del monoblocco di lattice in cotone naturale.
5. Crine animale naturale gommato ventilato per una perfetta traspirazione del materasso spessore cm 1,5.
6. Monoblocco 100% lattice naturale a 7 zone di portanza differenziata per i diversi punti d'appoggio indeformabile, automodellante, a celle aperte e intercomunicanti, densità 70 kg/mc. Spessore lastra cm 14.
7. Crine animale naturale gommato ventilato per una perfetta traspirazione del materasso spessore cm 1,5.
8. Imbottitura estiva in puro cotone da fiocco, termo-diffusore.

## COMPOSITION

1. Natural hemp. Anti-mite, jacquard weave.
2. Heat-accumulating winter filling in pure virgin wool from WOOLMARK certified shearing.
3. Filled case lining in natural cotton fabric.
4. Natural cotton a protective cover over single-piece of latex.
5. Rubberised ventilated natural horsehair for perfect breathability of the mattress. 1.5 cm thick.
6. Single piece of 100% natural latex with 7 differentiated load-bearing zones for the different pressure points, non-deforming, self-moulding, with open intercommunicating cells, density 70 kg/m<sup>3</sup>. 14 cm thick latex layer.
7. Rubberised and ventilated natural horsehair for perfect mattress breathability - thickness 2 cm.
8. Heat-diffusing summer filling in pure staple cotton.

## COMPOSITION

1. Chanvre naturel. Anti-acarien, travail Jacquard.
2. Rembourrage pour l'hiver en pure laine vierge de tonte certifiée WOOLMARK, conçue pour accumuler la chaleur.
3. Sous-doublure de la coque rembourrée en tissu de coton naturel.
4. Tissu de revêtement et de protection du monobloc de latex en coton naturel.
5. Crin animal naturel caoutchouté ventilé, pour une respiration parfaite du matelas. Épaisseur 1,5 cm.
6. Monobloc en latex 100% naturel à 7 zones de portance différenciées pour les différents points d'appui, indéformable, auto-formant, à cellules ouvertes et inter-communicantes, densité 70 kg/m<sup>3</sup>. Épaisseur de la feuille 14 cm.
7. Crin animal naturel caoutchouté ventilé, pour une respiration parfaite du matelas. Épaisseur 1,5 cm.
8. Rembourrage d'été en pur flocon de coton, thermo-diffuseur.

## KONCEPT

1. Naturhanf. Milbenschutz, Jacquard-Verarbeitung.
2. Winterfüllung aus reiner Schurwolle mit WOOLMARK-Zertifikat, wärmespeichernd.
3. Unterfutter der Polsterhülle aus natürlicher Baumwolle.
4. Bezugsstoff des Latex-Monoblocks aus natürlicher Baumwolle.
5. Natürliches, gummiertes und belüftetes Rosshaar für eine atmungsaktive Matratze. Dicke 1,5 cm.
6. Monoblock aus 100% Naturlatex mit 7 unterschiedlichen Körperauflagezonen, unverformbar, passt sich an den Körper an, mit offenen, untereinander verbundenen Zellen, Dichte 70 kg/m<sup>3</sup>. Dicke des Kerns 14 cm.
7. Natürliches, gummiertes und belüftetes Rosshaar für eine atmungsaktive Matratze, Dicke 1,5 cm.
8. Sommerfüllung aus reiner geflockter Baumwolle, wärmezerstreuend.

## PIANI DI RIPOSO IN ABBINAMENTO

Vespero, Brezza, Libeccio.  
Essendo un materasso in lattice è adatto sia a piani di riposo fissi che a piani di riposo articolati.

## MATCHING BED BASE

Vespero, Brezza, Libeccio.  
As a latex mattress it is suitable for both fixed and adjustable bed bases.

## SOMMIER EN SOLUTION COMBINÉE

Vespero, Brezza, Libeccio.  
Le matelas étant en latex, il est adapté aussi bien aux sommiers fixes qu'aux sommiers articulés.

## DAZU PASSENDE LIEGEFLÄCHEN

Vespero, Brezza, Libeccio.  
Da es sich um eine Naturlatex-Matratze handelt, ist sie sowohl für starre Lattenroste, als auch für Gelenklattenroste geeignet.

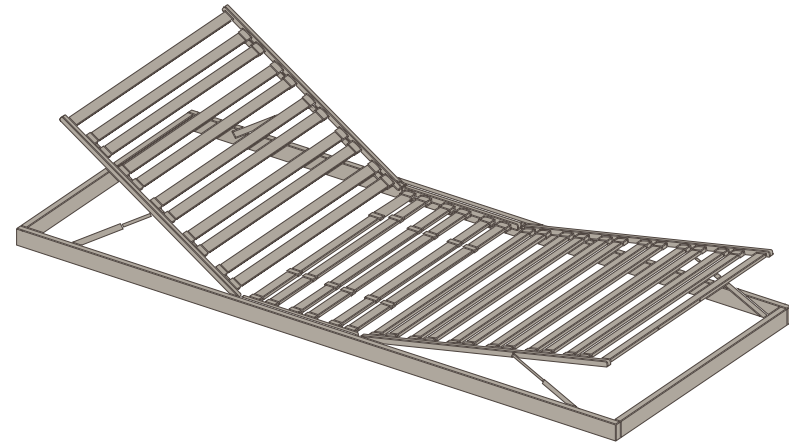




# Piani di Riposo

- 24 — Brezza
- 25 — Libeccio
- 26 — Vespero
- 27 — Zefiro

## Piani di riposo Brezza



### CARATTERISTICHE

Piano di riposo con movimento manuale.

- Agevole sistema di inclinazione
- Zona schienale e zona poggiatesta sono movimentabili in maniera separata
- Meccanismi autolubrificanti
- Regolazione della rigidità dell'area lombare
- Area spalle a elevato assorbimento

### FEATURES

Manually adjustable bed base.

- This can be easily angled as desired
- Areas supporting the back and the feet can be adjusted separately
- Self-lubricating mechanisms
- Adjustable rigidity under the lower back
- High absorbency under the shoulders

### CARACTÉRISTIQUES

Sommier avec mouvement manuel.

- Système d'inclinaison facilité
- La zone du dossier et la zone de l'appui-pieds peuvent être inclinées de manière séparée
- Mécanismes auto-lubrifiants
- Réglage de la rigidité de la zone lombaire
- Zone des épaules à grande capacité d'absorption

### TECHNISCHE MERKMALE

Liegefläche mit manueller Einstellung.

- Einfaches Neigungssystem
- Rücken- und Fußbereich lassen sich separat einstellen
- Selbstschmiermechanismen
- Härteeinstellung im Lendenbereich
- Schulterbereich mit hoher Dämpfung

### MATERASSI IN ABBINAMENTO

Salina, Alicudi, Filicudi.

### MATCHING MATTRESSES

Salina, Alicudi, Filicudi.

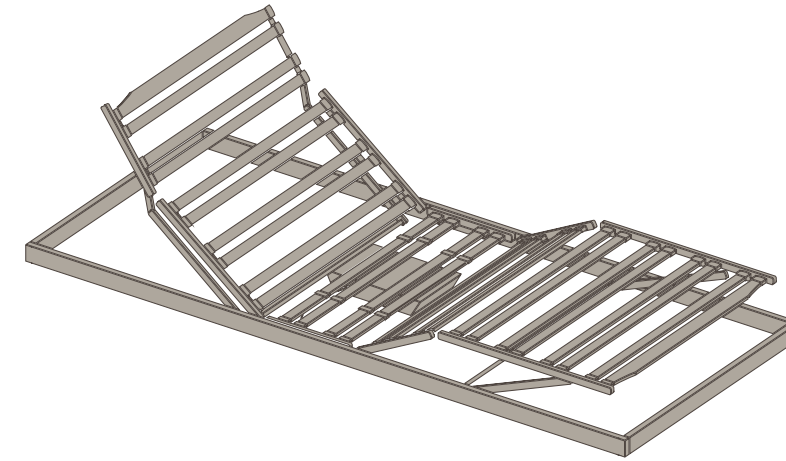
### MATELAS EN COMBINAISON

Salina, Alicudi, Filicudi.

### DAZU PASSENDE MATRATZEN

Salina, Alicudi, Filicudi.

## Piani di riposo Libeccio



### CARATTERISTICHE

Piano di riposo con movimento elettrico.

- Zona schienale e zona poggiatesta sono movimentabili in maniera separata
- Due motori silenziosi a bassa tensione (24 V DC)
- Movimenti testiere con snodo cervicale
- Regolazione di rigidità area lombare
- Area spalle a elevato assorbimento
- Comando a radiofrequenza

### FEATURES

Adjustable electric bed base.

- Areas supporting the back and the feet can be adjusted separately
- Two silent low-voltage motors (24 V DC)
- Movement of bedheads with joint under the nape of the neck
- Adjustable rigidity under the lower back
- High absorbency under the shoulders
- Remote control

### CARACTÉRISTIQUES

Sommier avec mouvement électrique.

- La zone du dossier et la zone de l'appui-pieds peuvent être inclinées de manière séparée
- Deux moteurs silencieux à basse tension (24 Vcc)
- Mouvements des têtes avec articulation au niveau de la nuque
- Réglage de la rigidité de la zone lombaire
- Zone des épaules à grande capacité d'absorption
- Commande à fréquence radio

### TECHNISCHE MERKMALE

Liegefläche mit elektrischer Einstellung.

- Rücken- und Fußbereich lassen sich separat einstellen
- Zwei geräuscharme Niederspannungsmotoren (24V DC)
- Bewegung der Kopfstützen mit einem Gelenk im Nackenbereich
- Härteeinstellung im Lendenbereich
- Schulterbereich mit hoher Dämpfung
- Bedienung mit Funkfernsteuerung

### MATERASSI IN ABBINAMENTO

Salina, Filicudi, Alicudi.

### MATCHING MATTRESSES

Salina, Filicudi, Alicudi.

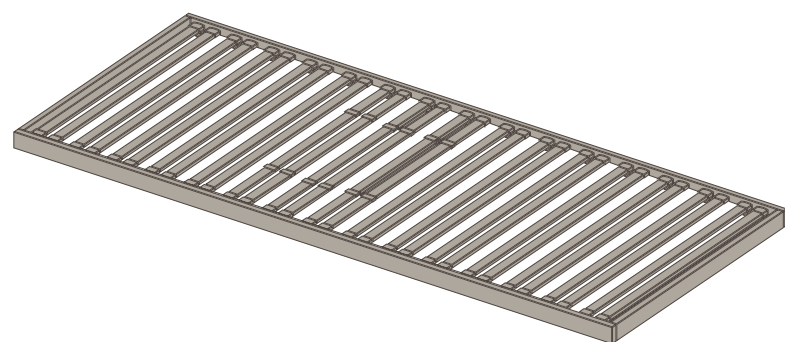
### MATELAS EN COMBINAISON

Salina, Filicudi, Alicudi.

### DAZU PASSENDE MATRATZEN

Salina, Alicudi, Filicudi.

## Piani di riposo Vespero



### CARATTERISTICHE

Piano di riposo fisso.

- Regolazione della rigidità dell'area lombare
- Area spalle a elevato assorbimento

### FEATURES

Fixed bed base.

- Adjustable rigidity under the lower back
- High absorbency under the shoulders

### CARACTÉRISTIQUES

Sommier fixe.

- Réglage de la rigidité de la zone lombaire
- Zone des épaules à grande capacité d'absorption

### TECHNISCHE MERKMALE

Starre Liegefläche

- Härteeinstellung im Lendenbereich
- Schulterbereich mit hoher Dämpfung

### MATERASSI IN ABBINAMENTO

Tutti i materassi della collezione Poltrona Frau.

La Notte — Piani di Riposo

### MATCHING MATTRESSES

All mattresses in the Poltrona Frau collection.

The Night — Bedstead bases

### MATELAS EN COMBINAISON

Tous les matelas de la collection Poltrona Frau.

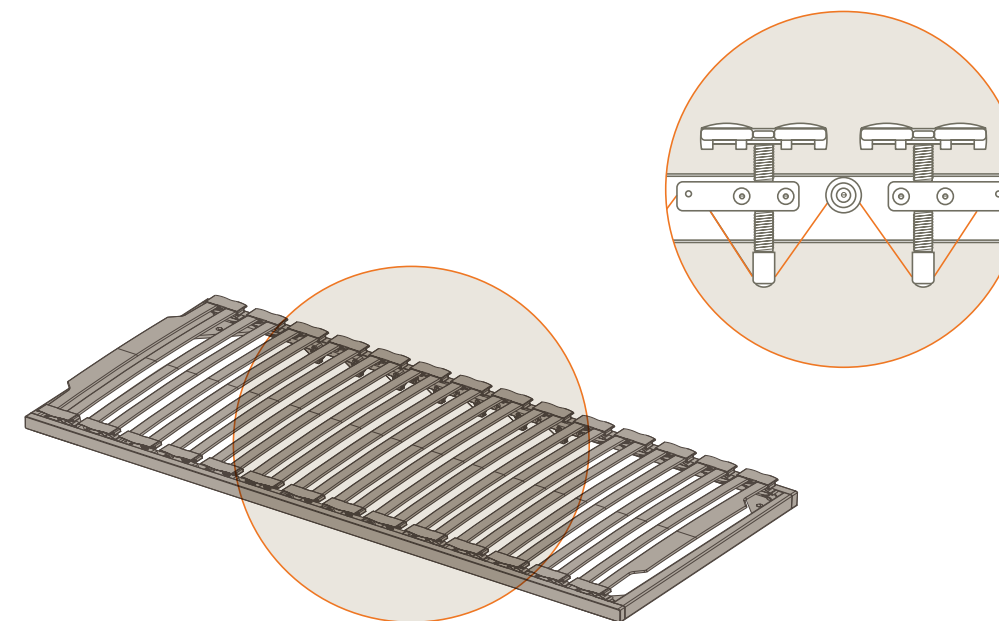
La Nuit — Sommier

### DAZU PASSENDE MATRATZEN

Alle Matratzen der Kollektion Poltrona Frau.

Die Nacht — Liegefläch

## Piani di riposo Zefiro



### CARATTERISTICHE

Piano di riposo fisso con speciale sistema autoadattante a pressione bilanciata PBS® (Pressure Balance System). Si adatta alle forme del corpo bilanciando le diverse pressioni esercitate dal corpo stesso. Agisce tramite sistema meccanico.

PBS® utilizza il principio scientifico di equalizzazione delle pressioni. Ogni pressione esercitata è istantaneamente e uniformemente bilanciata. Con le pressioni alleviate, il corpo può distendersi in una sensazione di completo relax.

### MATERASSI IN ABBINAMENTO

Filicudi.

La Notte — Piani di Riposo

### FEATURES

Fixed bed base that self-adapts to the body thanks to the PBS® (Pressure Balance System). Adapts to the shape of the body by balancing the different pressure points of the body itself, using a mechanical system.

PBS® uses the scientific basics of pressure balance. All pressure exercised is immediately and evenly balanced. With this pressure alleviated, the body can lie down and enjoy a sensation of total relaxation.

### MATCHING MATTRESSES

Filicudi.

The Night — Bedstead bases

### CARACTÉRISTIQUES

Sommier fixe qui s'adapte automatiquement au corps, grâce à un système à pression équilibrée PBS® (Pressure Balance System). S'adapte aux formes du corps, en équilibrant les différentes pressions que le corps lui-même exerce. Agit grâce à un système mécanique.

Le PBS® utilise le principe scientifique d'équilibrage des pressions. Chaque pression exercée est instantanément et uniformément équilibrée. Avec les pressions allégées, le corps peut se détendre avec une sensation de détente totale.

### MATELAS EN COMBINAISON

Filicudi.

La Nuit — Sommier

### TECHNISCHE MERKMALE

Starre Liegefläche mit Selbstanpassung an den Körper dank dem Druckausgleichsystem PBS® (Pressure Balance System). Passt sich an die Körperform an und gleicht den Druck des Körpers aus. Funktioniert über ein mechanisches System.

PBS® nutzt die wissenschaftlichen Grundlagen der Druckausgleichmethode. Jeder ausgeübte Druck wird direkt und gleichmäßig ausgeglichen. Dank der Druckentlastung kann sich der Körper rundum entspannen.

### DAZU PASSENDE MATRATZEN

Filicudi.

Die Nacht — Liegefläch





#### PRESSURE BALANCE SYSTEM

La tecnologia PBS® garantisce una posizione corretta di riposo che permette il totale relax muscolare caratteristico delle fasi di sonno più profondo (rem), fondamentali per rigenerare il nostro equilibrio psico-fisico e quindi il nostro benessere. Una posizione corretta di riposo consente di prevenire una larga serie di patologie connesse con la compressione dei dischi intervertebrali e del sistema linfatico vascolare, causa di una fastidiosa tensione muscolare durante il sonno.

#### PRESSURE BALANCE SYSTEM

PBS® technology ensures a correct sleeping position and the total muscular relaxation associated with deeper phases of sleep (REM), essential for restoring our psychological and physical balance and, as such, our wellbeing. By adopting a correct sleeping position we can prevent a wide range of conditions connected with the compression of our intervertebral discs and lymphatic vascular system, which can cause uncomfortable tension in our muscles when we are asleep.

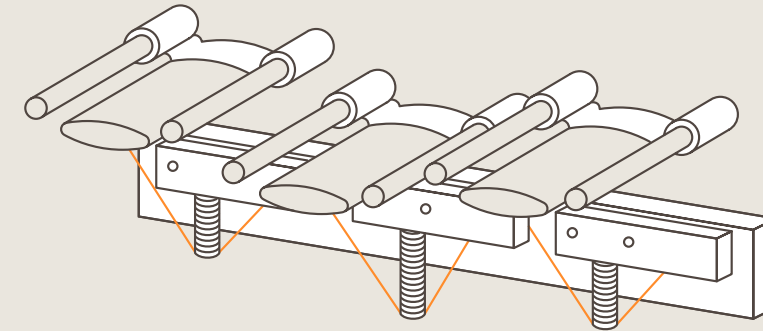
#### PRESSURE BALANCE SYSTEM

La technologie PBS® garantit une position de repos correcte qui permet une détente musculaire totale caractéristique des phases de sommeil les plus profondes (rem), fondamentales pour régénérer notre équilibre psychophysique et donc notre bien-être. Une position de repos correcte permet de prévenir une vaste gamme de pathologies associées à la compression des disques intervertébraux et du système lymphatique vasculaire, cause de tensions musculaires gênantes pendant le sommeil.

#### PRESSURE BALANCE SYSTEM

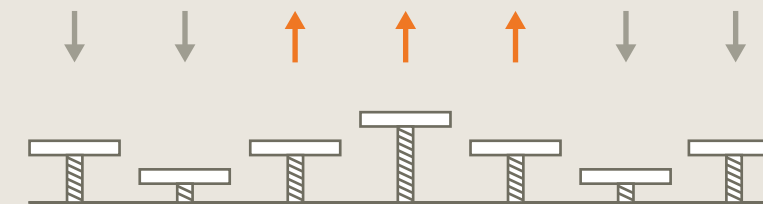
Die PBS®-Technologie sorgt für eine korrekte Ruheposition, die eine komplette Muskelentspannung ermöglicht. Diese ist charakteristisch für die tieferen Schlafphasen (REM), die wesentlich dazu beitragen, unser psychisches und physisches Gleichgewicht und damit unser Wohlbefinden wiederherzustellen. Eine korrekte Ruheposition hilft, eine Vielzahl von Krankheiten in Zusammenhang mit der Kompression der Bandscheiben und des Gefäß- und Lymphsystems zu verhindern, die eine unangenehme Muskelverspannung während des Schlafs verursacht.

↑ Zefiro bedstead base, detail of the PBS® (Pressure Balance System) mechanism.



Il sistema PBS® si basa su una traduzione meccanica del principio dell'equalizzazione delle pressioni, grazie a pistoncini di scorrimento interconnessi tra loro tramite una fune pretensionata che permette il movimento di "azione-reazione". Il sistema di spinte contrapposte garantisce un perfetto comfort.

The PBS® system is based on a mechanical version of the pressure balance principle thanks to little pistons connected to each other through a pre-tensioned cable that permits the "action-reaction" movement. The system of opposing thrusts provides perfect comfort.



Le système PBS® se base sur une traduction mécanique du principe de l'égalisation des pressions, grâce à des petits pistons coulissants interconnectés par un câble précontraint qui permet le mouvement d'« action – réaction ». Le système de poussées opposées garantit un confort parfait.

Das PBS®-System basiert auf einer mechanischen Übersetzung des Druckausgleichprinzips. Mit einem vorgespannten Seil verbundene Gleitstifte ermöglichen dabei die Bewegung von „Aktion-Reaktion“. Das Kraftausgleichssystem garantiert perfekten Komfort.

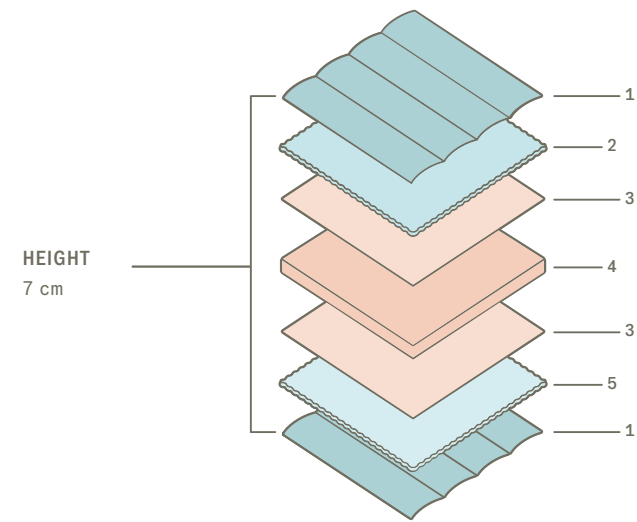




# Topper

- 32 — Caprera
- 33 — Linosa
- 34 — Pantelleria

# Topper Caprera



## CARATTERISTICHE

Topper in waterform.

- Morbido
- Anatomico
- Automodellante
- Indefornabile
- Climatizzato
- Traspirante
- Cuscinetto soft touch termosensibile a lenta memoria (per aumentare ulteriormente il comfort donando sofficiatà e accoglienza)

## COMPOSIZIONE

1. Tessuto composizione: Canapa naturale. Antiacaro, lavorazione Jacquard.
2. Imbottitura invernale in pura lana vergine da tosa certificata WOOLMARK, termo-accumulante
3. Telino protettivo.
4. Strato interno in WATERFORM.
5. Imbottitura estiva in puro cotone da fiocco, termo-diffusore.

## MATERASSO IN ABBINAMENTO

Pianosa, Lipari

La Notte — Topper

## FEATURES

Topper in waterform.

- Soft
- Anatomical
- Self-moulding
- Non-deformable
- Air-cooled
- Breathable
- With temperature-sensitive
- Slow memory soft-touch pad (for even greater comfort)

## COMPOSITION

1. Fabric composition: Natural hemp. Anti-mite, jacquard weave.
2. Heat-accumulating winter filling in pure virgin wool from WOOLMARK certified shearing.
3. Protective layer.
4. Internal layer in WATERFORM.
5. Heat-diffusing summer filling in pure staple cotton.

## MATCHING MATTRESS

Pianosa, Lipari

The Night — Topper

## CARACTÉRISTIQUES

Topper en waterform.

- Moelleux
- Anatomique
- Auto-formant
- Indéformable
- Climatisé
- Respirant
- Coussinet soft touch termosensible à mémoire lente (pour encore plus de confort en donnant de la douceur et en rendant le lit plus accueillant).

## COMPOSITION

1. Composition du tissu : Chanvre naturel. Anti-acarien, travail Jacquard.
2. Rembourrage pour l'hiver en pure laine vierge de tonte certifiée WOOLMARK, conçue pour accumuler la chaleur.
3. Couil de protection.
4. Couche interne en WATERFORM.
5. Rembourrage d'été en pur flocon de coton, thermo-diffuseur.

## MATELAS EN COMBINAISON

Pianosa, Lipari.

La Nuit — Topper

## TECHNISCHE MERKMALE

Auflage aus Waterform.

- Weich
- Anatomisch
- Selbstmodellierend
- Unverformbar
- Klimatisiert
- Atmungsaktiv
- Wärmeempfindliches Soft Touch Kissen mit „Memory-Effekt“ (um den Komfort zusätzlich zu steigern und für ein weiches, behagliches Gefühl zu sorgen)

## ZUSAMMENSETZUNG

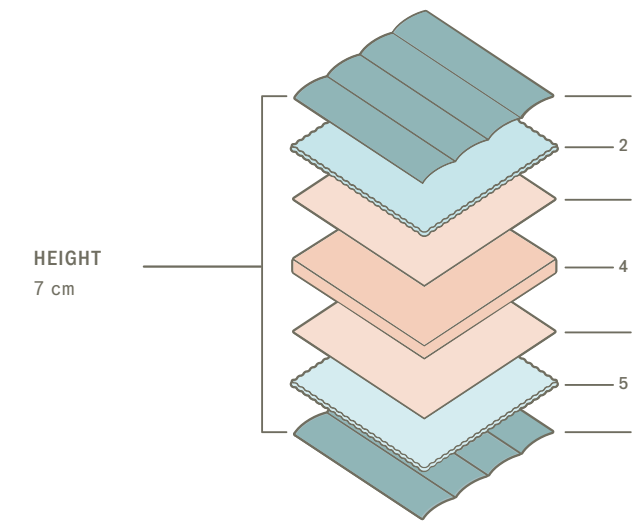
1. Naturhanf. Milbenschutz, Jacquard-Verarbeitung.
2. Winterfüllung aus reiner Schurwolle mit WOOLMARK-Zertifikat, wärmespeichernd.
3. Schutzüberzug.
4. Innenschicht aus WATERFORM.
5. Sommerfüllung aus reiner geflockter Baumwolle, wärmezerstreuend.

## DAZU PASSENDE MATRATZE

Pianosa, Lipari

Die Nacht — Topper

# Topper Linosa



## CARATTERISTICHE

Topper in memory foam.

- Morbido
- Anatomico
- Automodellante
- Indefornabile
- Climatizzato
- Traspirante
- Cuscinetto soft touch (per aumentare ulteriormente il comfort donando sofficiatà e accoglienza)

## COMPOSIZIONE

1. Canapa naturale. Antiacaro, lavorazione Jacquard.
2. Imbottitura invernale in pura lana vergine da tosa certificata WOOLMARK, termo-accumulante.
3. Telino protettivo.
4. Strato interno in MEMORY.
5. Imbottitura estiva in puro cotone da fiocco, termo-diffusore.

## MATERASSO IN ABBINAMENTO

Pianosa, Lipari, Alicudi

La Notte — Topper

## FEATURES

Topper in memory foam.

- Soft
- Anatomical
- Self-Moulding
- Non-deformable
- Air-cooled
- Breathable
- With soft-touch pad (for even greater comfort)

## COMPOSITION

1. Natural hemp. Anti-mite, jacquard weave.
2. Heat-accumulating winter filling in pure virgin wool from WOOLMARK certified shearing.
3. Protective layer.
4. Internal layer in MEMORY foam.
5. Heat-diffusing summer filling in pure staple cotton.

## MATCHING MATTRESS

Pianosa, Lipari, Alicudi

The Night — Topper

## CARACTÉRISTIQUES

Topper en memory foam.

- Moelleux
- Anatomique
- Auto-formant
- Indéformable
- Climatisé
- Respirant
- Coussinet soft touch (pour encore plus de confort en donnant de la douceur et en rendant le lit plus accueillant).

## COMPOSITION

1. Chanvre naturel. Anti-acarien, travail Jacquard.
2. Rembourrage pour l'hiver en pure laine vierge de tonte certifiée WOOLMARK, conçue pour accumuler la chaleur.
3. Couil de protection.
4. Couche interne en MEMORY.
5. Rembourrage d'été en pur flocon de coton, thermo-diffuseur.

## MATELAS EN COMBINAISON

Pianosa, Lipari, Alicudi

La Nuit — Topper

## TECHNISCHE MERKMALE

Auflage aus Memory Foam.

- Weich
- Anatomisch
- Selbstmodellierend
- Unverformbar
- Klimatisiert
- Atmungsaktiv
- Soft Touch-Kissen (um den Komfort zusätzlich zu steigern und für ein weiches, behagliches Gefühl zu sorgen)

## ZUSAMMENSETZUNG

1. Naturhanf. Milbenschutz, Jacquard-Verarbeitung.
2. Winterfüllung aus reiner Schurwolle mit WOOLMARK-Zertifikat, wärmespeichernd.
3. Schutzüberzug.
4. Innenschicht aus MEMORYSCHAUM.
5. Sommerfüllung aus reiner geflockter Baumwolle, wärmezerstreuend.

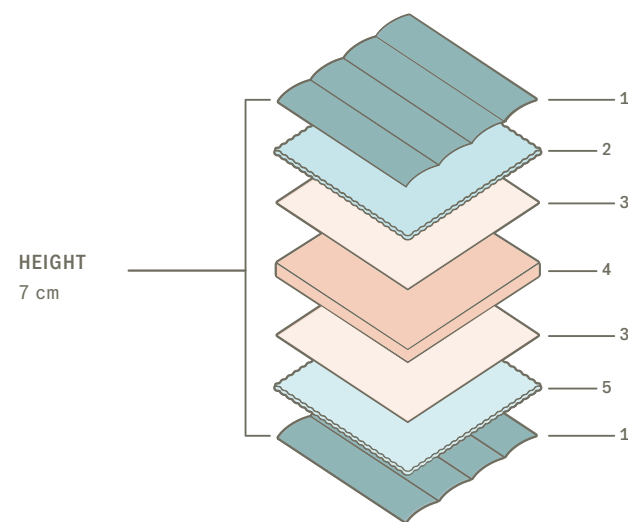
## DAZU PASSENDE MATRATZE

Pianosa, Lipari, Alicudi

Die Nacht — Topper



# Topper Pantelleria



## CARATTERISTICHE

Topper in lattice naturale 100% .

- Morbido
- Anatomico
- Automodellante
- Indefornabile
- Climatizzato
- Traspirante
- Cuscinetto soft touch (per aumentare ulteriormente il comfort donando soffici ta e accoglienza)

## COMPOSIZIONE

1. Canapa naturale. Antiacaro, lavorazione Jacquard.
2. Imbottitura invernale in pura lana vergine da tosa certificata WOOLMARK, termo-accumulante.
3. Cotone naturale.
4. Strato interno in LATTICE.
5. Imbottitura estiva in puro cotone da fiocco, termo-diffusore.

## MATERASSI IN ABBINAMENTO

Pianosa, Lipari, Panarea, Salina.

## FEATURES

Topper in 100% natural latex.

- Soft
- Anatomical
- Self-moulding
- Non-deformable
- Air-cooled
- Breathable
- With soft-touch pad (for even greater comfort)

## COMPOSITION

1. Natural hemp. Anti-mite, jacquard weave.
2. Heat-accumulating winter filling in pure virgin wool from WOOLMARK certified shearing.
3. Natural cotton.
4. Internal layer in LATEX.
5. Heat-diffusing summer filling in pure staple cotton.

## MATCHING MATTRESS

Pianosa, Lipari, Panarea, Salina.

## CARACTÉRISTIQUES

Topper en latex 100 % naturel.

- Moelleux
- Anatomique
- Auto-formant
- Indéformable
- Climatisé
- Respirant
- Coussinet soft touch (pour encore plus de confort en donnant de la douceur et en rendant le lit plus accueillant).

## COMPOSITION

1. Chanvre naturel. Anti-acarien, travail Jacquard.
2. Rembourrage pour l'hiver en pure laine vierge de tonte certifiée WOOLMARK, conçue pour accumuler la chaleur.
3. Coton naturel.
4. Couche interne en LATEX.
5. Rembourrage d'été en pur flocon de coton, thermo-diffuseur.

## MATELAS EN COMBINAISON

Pianosa, Lipari, Panarea, Salina.

## TECHNISCHE MERKMALE

Auflage aus 100% Naturlatex.

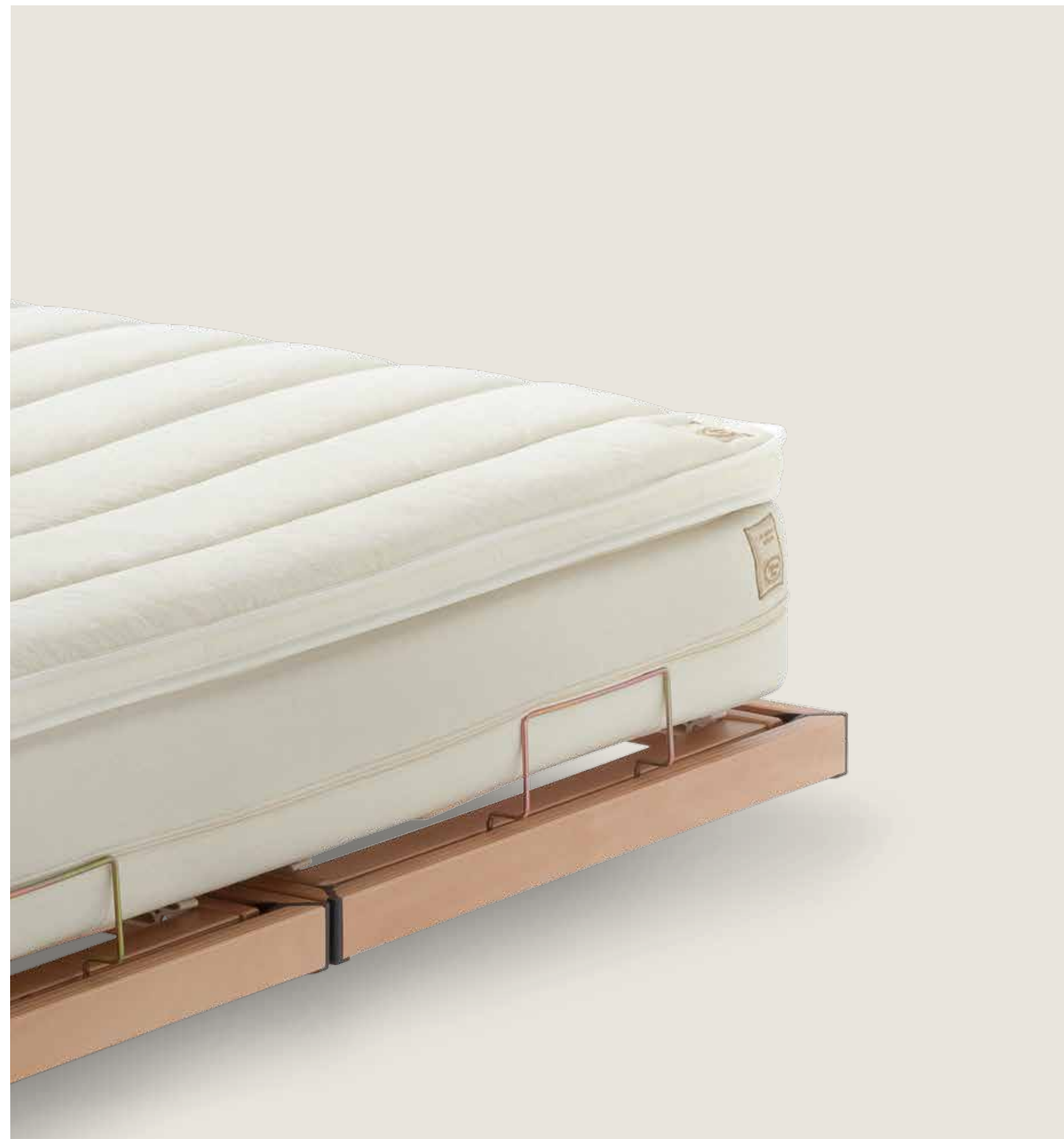
- Weich
- Anatomisch
- Selbstmodellierend
- Unverformbar
- Klimatisiert
- Atmungsaktiv
- Soft Touch-Kissen (um den Komfort zusätzlich zu steigern und für ein weiches, behagliches Gefühl zu sorgen)

## ZUSAMMENSETZUNG

1. Naturhanf. Milbenschutz, Jacquard-Verarbeitung.
2. Winterfüllung aus reiner Schurwolle mit WOOLMARK-Zertifikat, wärmespeichernd.
3. Natürliche Baumwolle.
4. Innenschicht aus LATEX.
5. Sommerfüllung aus reiner geflockter Baumwolle, wärmezerstreuend.

## DAZU PASSENDE MATRATZE

Pianosa, Lipari, Panarea, Salina.

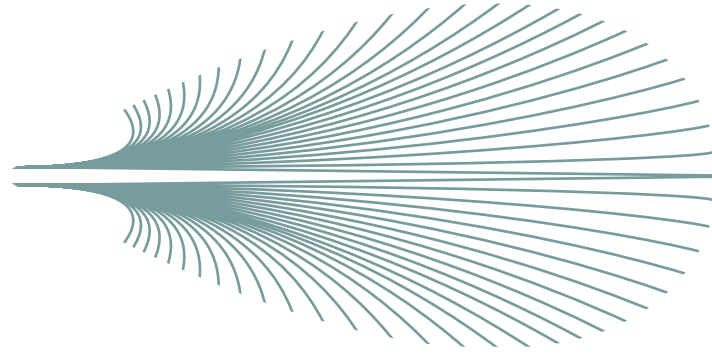




# Guanciali

- 38 — Adriatico
- 39 — Ionio
- 40 — Tirreno





## CARATTERISTICHE

Piumino d'oca di prima qualità sottoposto a processi di lavaggio e sterilizzazione.

- ergonomico
- automodellante
- elastico
- anallergico
- biodegradabile
- traspirante
- ventilato
- lavabile

Tessuto 100% cotone.

## FEATURES

Premium quality goose down, washed and sterilised.

- ergonomic
- self-moulding
- elastic
- hypoallergenic
- biodegradable
- breathable
- ventilated
- washable

100% cotton fabric.

## CARACTÉRISTIQUES

Duvet d'oie de première qualité soumis à des procédés de lavage et de stérilisation.

- ergonomique
- auto-formant
- élastique
- anallergique
- biodégradable
- respirant
- ventilé
- lavable

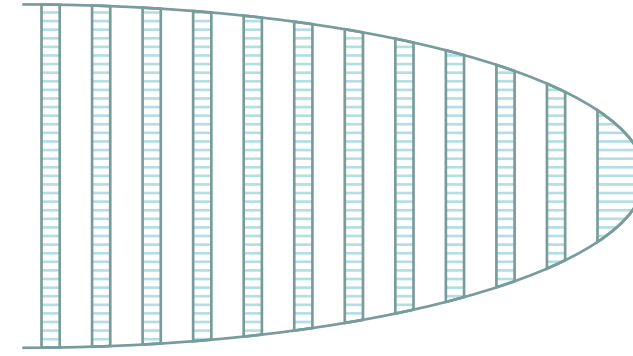
Tissu 100 % coton.

## TECHNISCHE MERKMALE

Gänsefeder 1A-Qualität, gewaschen und sterilisiert.

- ergonomisch
- passt sich der Kopfform an
- elastisch
- hypoallergen
- biologisch abbaubar
- atmungsaktiv
- waschbar
- Füllung

Bezug: 100% Baumwolle.



## CARATTERISTICHE

Monoblocco in schiuma poliuretana termosensibile a "memoria lenta" automodellante intorno ai punti di pressione della testa e del collo, a base d'acqua senza CFC, con canali di ventilazione e celle aperte.

- ergonomico
- automodellante
- indeformabile
- traspirante
- ventilato
- deumidificante

Tessuto 100% cotone.

## FEATURES

Single-piece in temperature-sensitive "slow memory" polyurethane foam. Self-moulding around the pressure points of the head and neck, water-based without CFCs, with ventilation channels and open cells.

- ergonomic
- self-moulding
- non-deforming
- breathable
- ventilated
- anti-humidity

100% cotton fabric.

## CARACTÉRISTIQUES

Monobloc en mousse de polyuréthane termosensible à « mémoire lente » ; auto-formant autour des points de pression de la tête et du cou, à base d'eau sans CFC, avec canaux de ventilation et cellules ouvertes.

- ergonomique
- auto-formant
- indéformable
- respirant
- ventilé
- déshumidifiant

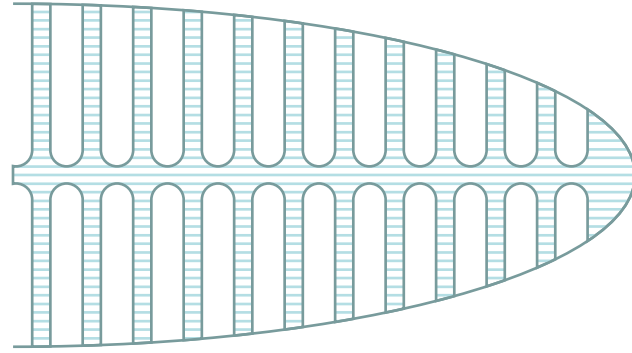
Tissu 100 % coton.

## TECHNISCHE MERKMALE

Monoblock aus wärmeempfindlichem Polyurethanschaum mit „Memory-Effekt“. Passt sich den Auflagepunkten von Kopf und Hals perfekt an, auf FCKW-freier Wasserbasis, mit Belüftungskanälen und offenen Zellen.

- ergonomisch
- passt sich der Kopfform an
- unverformbar
- atmungsaktiv
- belüftet
- entfeuchtend

Bezug 100% Baumwolle.



## CARATTERISTICHE

Monoblocco con sagomatura a saponetta.

- ergonomico
- indeformabile
- automodellante
- ventilato

Tessuto 100% cotone.

## FEATURES

Single-piece with "soap-bar" shaping.

- ergonomic
- non-deforming
- self-moulding
- ventilated

100% cotton fabric.

## CARACTÉRISTIQUES

Monobloc avec profilage en « savonnette ».

- ergonomique
- indéformable
- auto-formant
- ventilé

Tissu 100 % coton.

## TECHNISCHE MERKMALE

Monoblock in „Seifenform“.

- ergonomisch
- unverformbar
- passt sich der Kopfform an
- belüftet

Bezug 100% Baumwolle.

Tabelle  
tecniche

42 — Tabelle tecnica

46 — Technical tables

50 — Tableaux techniques

54 — Technische Tabellen





# Tablelle tecniche

## Piani di Riposo, Topper e Guanciali

PIANI DI RIPOSO	Brezza	Libeccio	Vespero	Zefiro	PIANI DI RIPOSO
<b>Versione</b>	mobile con movimentazione manuale	mobile con movimentazione elettrica	Fissa	piano di riposo fisso con speciale sistema autoadattante a pressione bilanciata PBS® (Pressure Balance System)	<b>Versione</b>
<b>Funzioni</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· agevole sistema di inclinazione</li> <li>· zona schienale e zona poggiatesta movimentabili in maniera separata</li> <li>· meccanismi autolubrificanti</li> <li>· regolazione della rigidità dell'area lombare</li> <li>· area spalle a elevato assorbimento</li> <li>· indicazioni di rigidità incise sulla doga che ne permette la regolazione</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· zona schienale e zona poggiatesta movimentabili in maniera separata</li> <li>· due motori silenziosi a bassa tensione (24 V DC)</li> <li>· comando a radiofrequenza</li> <li>· movimenti testiere con snodo cervicale</li> <li>· regolazione di rigidità area lombare</li> <li>· area spalle ad elevato assorbimento</li> <li>· indicazioni di rigidità incise sulla doga che ne permette la regolazione</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· regolazione della rigidità dell'area lombare</li> <li>· area spalle a elevato assorbimento</li> <li>· indicazioni di rigidità incise sulla doga che ne permette la regolazione</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· speciale sistema autoadattante a pressione bilanciata PBS® (Pressure Balance System)</li> </ul> <p>Ogni pressione esercitata è istantaneamente e uniformemente bilanciata. Con le pressioni alleviate, il corpo può distendersi in una sensazione di completo relax.</p>	<b>Funzioni</b>
<b>Materassi in abbinamento</b>	Salina - Alicudi - Filicudi	Salina - Alicudi - Filicudi	tutti i materassi della collezione Poltrona Frau	Filicudi	<b>Materassi in abbinamento</b>

TOPPER	Caprera	Linosa	Pantelleria
<b>Tipologia</b>	topper in waterform	topper in memory foam	topper in lattice naturale 100%
<b>Spessore</b>	7 cm	7 cm	7 cm
<b>Caratteristiche</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· morbido</li> <li>· anatomico</li> <li>· automodellante</li> <li>· indeformabile</li> <li>· climatizzato</li> <li>· traspirante</li> <li>· cuscinetto soft touch termosensibile a lenta memoria</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· morbido</li> <li>· anatomico</li> <li>· automodellante</li> <li>· indeformabile</li> <li>· climatizzato</li> <li>· traspirante</li> <li>· cuscinetto soft touch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· morbido</li> <li>· anatomico</li> <li>· automodellante</li> <li>· indeformabile</li> <li>· climatizzato</li> <li>· traspirante</li> <li>· cuscinetto soft touch</li> </ul>
<b>Certificazioni</b>	BS 7177 LOW HAZARD <sup>1</sup> 16 CFR 1632 <sup>2</sup> 16 CFR 1633 <sup>3</sup>	16 CFR 1632 <sup>2</sup> 16 CFR 1633 <sup>3</sup>	—
<b>Materassi in abbinamento</b>	Pianosa - Lipari	Pianosa - Lipari - Alicudi	Pianosa - Lipari - Panarea - Salina

<sup>1</sup> Specification for resistance to ignition of mattresses, mattresspads, divans and bed bases.  
LOW HAZARD= Settore domestico / Domestic use

<sup>2</sup> Standard For The Flammability Of Mattresses And Mattress Pads  
<sup>3</sup> Standard For The Flammability (Open Flame) Of Mattress Sets

GUANCIALI	Adriatico	Ionio	Tirreno
<b>Imbottitura</b>	piumino d'oca di prima qualità	Monoblocco in schiuma poliuretana termosensibile a "memoria lenta" automodellante intorno ai punti di pressione della testa e del collo	Monoblocco in schiuma di lattice ergonomico con sagomatura a "saponetta"
<b>Fodera</b>	100% cotone	100% cotone	100% cotone
<b>Caratteristiche</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· ergonomico</li> <li>· elastico</li> <li>· anallergico</li> <li>· biodegradabile</li> <li>· traspirante</li> <li>· ventilato</li> <li>· lavabile</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· ergonomico</li> <li>· automodellante</li> <li>· indeformabile</li> <li>· traspirante</li> <li>· ventilato</li> <li>· deumidificante</li> <li>· anallergico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· ergonomico</li> <li>· indeformabile</li> <li>· automodellante</li> <li>· ventilato</li> <li>· automodellanti</li> <li>· traspiranti</li> <li>· anallergici</li> </ul>
<b>Dimensioni disponibili</b>	50×80 cm 50×90 cm (king size)	45×75 cm	45×75 cm

MATTRESSES	Alicudi	Filicudi	Lipari	Panarea	Pianosa	Salina	MATTRESSES
<b>Typologie</b>	mattress in Memory foam	mattress in micro-cell foam with "LYMPHA" technology (waterform)	mattress with pocket springs	mattress with "hybrid" technology that combines micro pocket springs and separate micro springs with natural latex and horsehair	Spring mattress	mattress in natural latex	<b>Typologie</b>
<b>Height</b>	23 cm	22 cm	23 cm	25,5 cm	22 cm	20 cm	<b>Height</b>
<b>Use</b>	cover usable on both sides	usable on both sides	usable on both sides	usable on both sides	usable on one side only	usable on both sides	<b>Use</b>
<b>Load-bearing capacity *</b>	medium	media	medium	medium	medium	medium-high	<b>Load-bearing capacity *</b>
<b>Differentiated load-bearing zones**</b>	9 zones	5 zones	7 zones	7 zones	—	7 zones	<b>Differentiated load-bearing zones**</b>
<b>Features</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· self-moulding</li> <li>· naturally correct sleeping position</li> <li>· breathable and ventilated</li> <li>· non-deformable</li> <li>· ergonomic</li> <li>· anti-mite</li> <li>· cleanable</li> <li>· air-cooled</li> <li>· suitable for adjustable bed bases</li> <li>· maximum adaptability to form</li> <li>· elastic</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· self-moulding</li> <li>· naturally correct sleeping position</li> <li>· breathable and ventilated</li> <li>· non-deformable</li> <li>· ergonomic</li> <li>· anti-mite</li> <li>· cleanable</li> <li>· air-cooled</li> <li>· suitable for adjustable bed bases</li> <li>· maximum adaptability to form</li> <li>· elastic</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· self-moulding</li> <li>· naturally correct sleeping position</li> <li>· breathable and ventilated</li> <li>· ergonomic</li> <li>· anti-mite</li> <li>· cleanable</li> <li>· air-cooled</li> <li>· soft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· self-moulding</li> <li>· naturally correct sleeping position</li> <li>· breathable and ventilated</li> <li>· non-deformable</li> <li>· anti-mite</li> <li>· cleanable</li> <li>· air-cooled</li> <li>· anatomical</li> <li>· natural</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· self-moulding</li> <li>· naturally correct sleeping position</li> <li>· breathable and ventilated</li> <li>· non-deformable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· self-moulding</li> <li>· naturally correct sleeping position</li> <li>· breathable and ventilated</li> <li>· non-deformable</li> <li>· ergonomic</li> <li>· cleanable</li> <li>· air-cooled</li> <li>· suitable for adjustable bed bases</li> <li>· natural</li> <li>· antistatic</li> <li>· elastic</li> <li>· eco-friendly</li> </ul>	<b>Features</b>
<b>Removability</b>	removable cover	removable cover	removable cover	removable cover	non-removable cover	removable cover	<b>Removability</b>
<b>Regulations compliance</b>	BS 7177 LOW HAZARD <sup>1</sup> 16 CFR 1632 <sup>2</sup> 16 CFR 1633 <sup>3</sup>	BS 7177 LOW HAZARD <sup>1</sup> 16 CFR 1632 <sup>2</sup> 16 CFR 1633 <sup>3</sup>	BS 7177 LOW HAZARD <sup>1</sup> 16 CFR 1632 <sup>2</sup> 16 CFR 1633 <sup>3</sup>	—	—	—	<b>Regulations compliance</b>
<b>Matching bed bases</b>	Vespero - Brezza - Libeccio	Zefiro - Vespero - Brezza - Libeccio	Vespero	Vespero	Vespero	Vespero - Brezza - Libeccio	<b>Matching bed bases</b>

\* Higher is the load-bearing capacity, harder is the mattress. In technical jargon, the load-bearing capacity is the measurement of load resistance (in this case the load is the human body). An high or medium-high load-bearing level (heavier at the touch) is suggested to people with robust build, while a medium load-bearing level is recommended to people with normal or slender build. Please see load-bearing capacity table.

\*\* Differentiated load-bearing zone mattresses are therefore those mattresses having a different load-bearing level, depending on the various zones with an higher or lower load resistance to several body parts. This differentiation guarantees an optimal, correct and differentiated embrace, thus easing joint pain in those areas where a lighter load-bearing capacity is needed and sustaining with an harder surface those zones that need a better support, encouraging good blood circulation due to a decrease of muscle contraction. Clearly, the load-bearing zones are gradual and almost imperceptible, sleepers will not feel any discomfort, but only long-lasting benefits. Detail of differentiations adopted in mattresses:

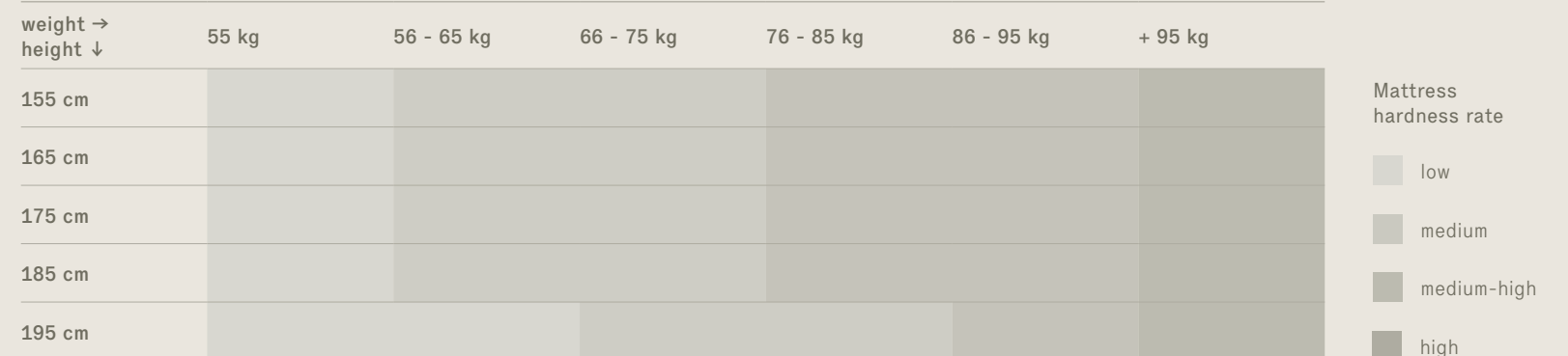
5 load-bearing zones: head area, shoulder area, trunk area, hip area, leg area  
7 load-bearing zones: head area, shoulder area, trunk area, hip area, pelvis area, leg area, calf area, foot area  
9 load-bearing zones: in addition to the 7 previously mentioned areas, 2 further zones enable to satisfy various requirements, creating high and low load-bearing zones combined with junction zones that have a medium load-bearing level (i.e. for shorter people than the average or people with a different built).

<sup>1</sup> Specification for resistance to ignition of mattresses, mattresspads, divans and bed bases. LOW HAZARD= Settore domestico / Domestic use

<sup>2</sup> Standard For The Flammability Of Mattresses And Mattress Pads

<sup>3</sup> Standard For The Flammability (Open Flame) Of Mattress Sets

Load-bearing capacity chart



# Technical tables

## Bedstead bases, Topper and Pillows

BEDSTEAD BASES	Brezza	Libeccio	Vespero	Zefiro	BEDSTEAD BASES
<b>Version</b>	manually adjustable bed base	adjustable electric bed base	fixed bed base	fixed bed base that self-adapts to the body thanks to the PBS® (Pressure Balance System).	<b>Version</b>
<b>Functions</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· easy tilting system</li> <li>· areas supporting the back and the feet can be adjusted separately</li> <li>· self-lubricating mechanisms</li> <li>· adjustable rigidity under the lower back</li> <li>· high absorbency under the shoulders</li> <li>· information on rigidity are engraved on the slat that allows the adjustment</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· areas supporting the back and the feet can be adjusted separately</li> <li>· two silent low-voltage motors (24 V DC)</li> <li>· remote control</li> <li>· movement of bedheads with joint under the nape of the neck</li> <li>· adjustable rigidity under the lower back</li> <li>· high absorbency under the shoulders</li> <li>· information on rigidity are engraved on the slat that allows the adjustment</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· adjustable rigidity under the lower back</li> <li>· high absorbency under the shoulders</li> <li>· information on rigidity are engraved on the slat that allows the adjustment</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· bed base that self-adapts to the body due to the PBS® (Pressure Balance System)</li> </ul> <p>Every pressure made on a bed is immediately and evenly balanced. Having less pressure, the body can lie down having a sensation of total relax.</p>	<b>Functions</b>
<b>Matching mattresses</b>	Salina - Alicudi - Filicudi	Salina - Alicudi - Filicudi	all mattresses in the Poltrona Frau collection	Filicudi	<b>Matching mattresses</b>

TOPPER	Caprera	Linosa	Pantelleria
<b>Typologie</b>	topper in waterform	topper in memory foam	topper in 100% natural latex
<b>Height</b>	7 cm	7 cm	7 cm
<b>Features</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· soft</li> <li>· anatomical</li> <li>· self-moulding</li> <li>· non-deformable</li> <li>· air-cooled</li> <li>· breathable</li> <li>· with temperature-sensitive</li> <li>· slow memory soft-touch pad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· soft</li> <li>· anatomical</li> <li>· self-moulding</li> <li>· non-deformable</li> <li>· air-cooled</li> <li>· breathable</li> <li>· with soft-touch pad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· soft</li> <li>· anatomical</li> <li>· self-moulding</li> <li>· non-deformable</li> <li>· air-cooled</li> <li>· breathable</li> <li>· with soft-touch pad</li> </ul>
<b>Regulations compliance</b>	BS 7177 LOW HAZARD <sup>1</sup> 16 CFR 1632 <sup>2</sup> 16 CFR 1633 <sup>3</sup>	16 CFR 1632 <sup>2</sup> 16 CFR 1633 <sup>3</sup>	—
<b>Matching mattresses</b>	Pianosa - Lipari	Pianosa - Lipari - Alicudi	Pianosa - Lipari - Panarea - Salina

<sup>1</sup> Specification for resistance to ignition of mattresses, mattresspads, divans and bed bases.  
LOW HAZARD= Settore domestico / Domestic use

<sup>2</sup> Standard For The Flammability Of Mattresses And Mattress Pads

<sup>3</sup> Standard For The Flammability (Open Flame) Of Mattress Sets

PILLOWS	Adriatico	Ionio	Tirreno
<b>Padding</b>	premium quality goose down	single-piece in temperature-sensitive "slow memory" polyurethane. Self-moulding around the pressure points of the head and neck	single-piece in ergonomic latex foam with "soap-bar" shaping
<b>Cover</b>	100% cotton	100% cotton	100% cotton
<b>Features</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· ergonomic</li> <li>· elastic</li> <li>· hypoallergenic</li> <li>· biodegradable</li> <li>· breathable</li> <li>· ventilated</li> <li>· washable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· ergonomic</li> <li>· self-moulding</li> <li>· non-deforming</li> <li>· breathable</li> <li>· ventilated</li> <li>· antihumidity</li> <li>· hypoallergenic</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· ergonomic</li> <li>· non-deforming</li> <li>· self-moulding</li> <li>· ventilated</li> <li>· self-moulding</li> <li>· breathable</li> <li>· hypoallergenic</li> </ul>
<b>Available dimensions</b>	50×80 cm 50×90 cm (king size)	45×75 cm	45×75 cm

MATELAS	Alicudi	Filicudi	Lipari	Panarea	Pianosa	Salina	MATELAS
<b>Typologie</b>	matelas en Memory foam	Matelas en mousse micro-cellulaire « <span> </span> Lympha <span> </span> » d'origine végétale (waterform)	matelas à ressorts ensachés	matelas avec technologie « <span> </span> hybride <span> </span> » qui associe des micro-ressorts ensachés et indépendants à du latex naturel et du crin	matelas à ressorts	matelas en latex naturel	<b>Typologie</b>
<b>Hauteur</b>	23 cm	22 cm	23 cm	25,5 cm	22 cm	20 cm	<b>Hauteur</b>
<b>Utilisation</b>	housse utilisable des deux côtés	utilisable des deux côtés	utilisable des deux côtés	utilisable des deux côtés	utilisable d'un seul côté	utilisable des deux côtés	<b>Utilisation</b>
<b>Portance*</b>	moyenne	moyenne	moyenne	moyenne	moyenne	moyenne-haute	<b>Portance*</b>
<b>Zones à portance différenciée**</b>	9	5	7	7	—	7	<b>Zones à portance différenciée**</b>
<b>Caractéristiques</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>· auto-formant</li> <li>· position de repos physiologiquement correcte</li> <li>· respirant et ventilé</li> <li>· indéformable</li> <li>· ergonomique</li> <li>· anti-acarien</li> <li>· nettoyable</li> <li>· climatisé</li> <li>· indiqué pour les sommiers articulés</li> <li>· adaptabilité maximale aux formes</li> <li>· élastique</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· auto-formant</li> <li>· position de repos physiologiquement correcte</li> <li>· respirant et ventilé</li> <li>· indéformable</li> <li>· ergonomique</li> <li>· anti-acarien</li> <li>· nettoyable</li> <li>· climatisé</li> <li>· indiqué pour les sommiers articulés</li> <li>· adaptabilité maximale aux formes</li> <li>· élastique</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· auto-formant</li> <li>· position de repos physiologiquement correcte</li> <li>· respirant et ventilé</li> <li>· ergonomique</li> <li>· anti-acarien</li> <li>· nettoyable</li> <li>· climatisé</li> <li>· doux</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· auto-formant</li> <li>· position de repos physiologiquement correcte</li> <li>· respirant et ventilé</li> <li>· indéformable</li> <li>· anti-acarien</li> <li>· nettoyable</li> <li>· climatisé</li> <li>· naturel</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· auto-formant</li> <li>· position de repos physiologiquement correcte</li> <li>· respirant et ventilé</li> <li>· indéformable</li> <li>· ergonomique</li> <li>· nettoyable</li> <li>· climatisé</li> <li>· indiqué pour les sommiers articulés</li> <li>· naturel</li> <li>· antistatique</li> <li>· élastique</li> <li>· éco-compatible</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· auto-formant</li> <li>· position de repos physiologiquement correcte</li> <li>· respirant et ventilé</li> <li>· indéformable</li> <li>· ergonomique</li> <li>· nettoyable</li> <li>· climatisé</li> <li>· indiqué pour les sommiers articulés</li> <li>· naturel</li> <li>· antistatique</li> <li>· élastique</li> <li>· éco-compatible</li></ul>	<b>Caractéristiques</b>
<b>Déhoussabilité</b>	déhoussable	déhoussable	déhoussable	déhoussable	non sfoderabile	déhoussable	<b>Déhoussabilité</b>
<b>Réglementations</b>	BS 7177 LOW HAZARD <sup>1</sup> <div>16 CFR 1632 <sup>2</sup><div>16 CFR 1633 <sup>3</sup></div></div>	BS 7177 LOW HAZARD <sup>1</sup> <div>16 CFR 1632 <sup>2</sup><div>16 CFR 1633 <sup>3</sup></div></div>	BS 7177 LOW HAZARD <sup>1</sup> <div>16 CFR 1632 <sup>2</sup><div>16 CFR 1633 <sup>3</sup></div></div>	—	—	—	<b>Réglementations</b>
<b>Sommier en combinaison</b>	Vespero - Brezza - Libeccio	Zefiro - Vespero - Brezza - Libeccio	Vespero	Vespero	Vespero	Vespero - Brezza - Libeccio	<b>Sommier en combinaison</b>

\*Plus haute est la valeur de la portance et plus dur est le matelas. Plus techniquement, la portance est la mesure de résistance à une charge (dans ce cas, le corps humaine). Il est conseillé pour personnes robustes une haute portance et moyen/haute, c'est-à-dire rigide, tandis que pour personnes à stature normale ou mince il est conseillé une portance moyenne. Voir tableau des portances.

\*\*Sont définies à zones différentes donc, tous les matelas qui adoptent degrés de rigidité différente selon les zones de plus ou moins pression exercée par les différents parties du corps. Cette différenciation garantit un accueil optimal correct et différencié, en soulageant ainsi douleurs articulaires dans les zones où une portance moins rigide est requise et en soutenant avec plus de rigidité zones qui ont besoin de plus de soutien, en favorisant ainsi même une bonne circulation, grâce à une diminution de contractions musculaires. Evidemment les zones à portance différenciée sont graduelles et presque imperceptibles. Vous ne trouveriez pas malaise en dormant, mais seulement bénéfices à long terme. Détail dans les différenciations

adoptées par les matelas : 5 zones de portance : zone tête, zone épaules, zone torse, zone hanches, zone jambes. 7 zones de portance : zone tête, zone épaules, zone hanches, zone bassin, zone jambes, zone mollets, zone pieds. 9 zones de portance : outre les dudit 7 zones on a autres 2 zones qui permettent de répondre à un zone d'exigences plus vaste, en créant des zones à portance haute et basse associées à des zone de passage à portance moyenne (ex. personnes à stature inférieure à la moyenne ou de différentes tailles).

<sup>1</sup> Specification for resistance to ignition of mattresses, mattresspads, divans and bed bases. LOW HAZARD= Settore domestico / Domestic use

<sup>2</sup> Standard For The Flammability Of Mattresses And Mattress Pads

<sup>3</sup> Standard For The Flammability (Open Flame) Of Mattress Sets

Tableau des portances

poids → <div>hauteur ↓</div>	55 kg	56 - 65 kg	66 - 75 kg	76 - 85 kg	86 - 95 kg	+ 95 kg	
155 cm	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	Degré de rigidité du matelas <div><span> </span> bas</div> <div><span> </span> moyen</div> <div><span> </span> moyen-haut</div> <div><span> </span> haut</div>
165 cm	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	
175 cm	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	
185 cm	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	
195 cm	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	
	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	<span> </span>	



SOMMIER	Brezza	Libeccio	Vespero	Zefiro	SOMMIER
<b>Version</b>	mobile, avec inclinaison manuelle système d'inclinaison facilité	mobile, avec inclinaison électrique	fixe	fixe qui s'adapte automatiquement au corps, grâce à un système à pression équilibrée PBS® (Pressure Balance System)	<b>Version</b>
<b>Fonctions</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· zone du dossier et la zone de l'appui-pieds peuvent être inclinées de manière séparée</li> <li>· mécanismes auto-lubrifiants</li> <li>· réglage de la rigidité de la zone lombaire</li> <li>· zone des épaules à grande capacité d'absorption</li> <li>· indications de la rigidité gravées sur la latte qui permet le réglage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· zone du dossier et la zone de l'appui-pieds peuvent être inclinées de manière séparée</li> <li>· deux moteurs silencieux à basse tension (24 Vcc)</li> <li>· Commande à fréquence radio</li> <li>· mouvements des têtes avec articulation au niveau de la nuque</li> <li>· réglage de la rigidité de la zone lombaire</li> <li>· zone des épaules à grande capacité d'absorption</li> <li>· indications de la rigidité gravées sur la latte qui permet le réglage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· réglage de la rigidité de la zone lombaire</li> <li>· zone des épaules à grande capacité d'absorption</li> <li>· indications de la rigidité gravées sur la latte qui permet le réglage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· système à pression équilibrée PBS® (Pressure Balance System)</li> </ul> <p>Chaque pression exercée est instantanément et uniformément équilibrée. Avec les pressions allégées, le corps peut se détendre avec une sensation de détente totale.</p>	<b>Fonctions</b>
<b>Matelas en combinaison</b>	Salina - Alicudi - Filicudi	Salina - Alicudi - Filicudi	tous les matelas de la collection Poltrona Frau	Filicudi	<b>Matelas en combinaison</b>

TOPPER	Caprera	Linosa	Pantelleria
<b>Typologie</b>	topper en waterform	topper en memory foam	topper en latex 100 % naturel
<b>Hauteur</b>	7 cm	7 cm	7 cm
<b>Caractéristiques</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· moelleux</li> <li>· anatomique</li> <li>· auto-formant</li> <li>· indéformable</li> <li>· climatisé</li> <li>· respirant</li> <li>· coussinet soft touch thermosensible à mémoire lente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· moelleux</li> <li>· anatomique</li> <li>· auto-formant</li> <li>· indéformable</li> <li>· climatisé</li> <li>· respirant</li> <li>· coussinet soft touch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· moelleux</li> <li>· anatomique</li> <li>· auto-formant</li> <li>· indéformable</li> <li>· climatisé</li> <li>· respirant</li> <li>· coussinet soft touch</li> </ul>
<b>Réglementations</b>	BS 7177 LOW HAZARD <sup>1</sup> 16 CFR 1632 <sup>2</sup> 16 CFR 1633 <sup>3</sup>	16 CFR 1632 <sup>2</sup> 16 CFR 1633 <sup>3</sup>	—
<b>Matelas en combinaison</b>	Pianosa - Lipari	Pianosa - Lipari - Alicudi	Pianosa - Lipari - Panarea - Salina

<sup>1</sup> Specification for resistance to ignition of mattresses, mattresspads, divans and bed bases.  
LOW HAZARD= Settore domestico / Domestic use

<sup>2</sup> Standard For The Flammability Of Mattresses And Mattress Pads  
<sup>3</sup> Standard For The Flammability (Open Flame) Of Mattress Sets

OREILLERS	Adriatico	Ionio	Tirreno
<b>Rembourrage</b>	duvet d'oise de première qualité	monobloc en mousse de polyuréthane thermosensible à « mémoire lente »	monobloc en mousse de latex avec profilage en « savonnette »
<b>Taie</b>	100 % coton	100 % coton	100 % coton
<b>Caractéristiques</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· ergonomique</li> <li>· élastique</li> <li>· anallergique</li> <li>· biodégradable</li> <li>· respirant</li> <li>· ventilé</li> <li>· lavable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· ergonomique</li> <li>· auto-formant</li> <li>· indéformable</li> <li>· respirant</li> <li>· ventilé</li> <li>· déshumidifiant</li> <li>· anallergique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· ergonomique</li> <li>· indéformable</li> <li>· auto-formant</li> <li>· ventilé</li> <li>· respirant</li> <li>· anallergique</li> </ul>
<b>Dimensions</b>	50×80 cm 50×90 cm (king size)	45×75 cm	45×75 cm

MATRATZEN	Alicudi	Filicudi	Lipari	Panarea	Pianosa	Salina	MATRATZEN
<b>Typologie</b>	Matratze aus Memory Foam	Matratze aus mikrozellulärem Schaumstoff pflanzlicher Herkunft mit „LYMPHA“ (waterform)	Taschenfederkernmatratze	Matratze mit „Hybrid“-Technologie, bei der in Taschen eingenähte Mikrofedern mit Naturlatex und Rosshaar kombiniert werden	Federkernmatratze	Matratze aus Naturlatex	<b>Typologie</b>
<b>Dicke</b>	23 cm	22 cm	23 cm	25,5 cm	22 cm	20 cm	<b>Dicke</b>
<b>Verwendung</b>	beidseitig verwendbare Housse	auf beiden Seiten verwendbar	auf beiden Seiten verwendbar	auf beiden Seiten verwendbar	nur auf einer Seite verwendbar	auf beiden Seiten verwendbar	<b>Verwendung</b>
<b>Tragkraft*</b>	mittlere	mittlere	mittlere	mittlere	mittlere	mittlere-hohe	<b>Tragkraft*</b>
<b>Unterschiedliche Körperauflagezonen**</b>	9	5	7	7	—	7	<b>Unterschiedliche Körperauflagezonen**</b>
<b>Technische Merkmale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· selbstmodellierend</li> <li>· Physiologisch korrekte Liegeposition</li> <li>· atmungsaktiv und belüftet</li> <li>· unverformbar</li> <li>· ergonomisch</li> <li>· Milbenschutz</li> <li>· pflegeleicht</li> <li>· klimatisiert</li> <li>· für Gelenklattenroste geeignete</li> <li>· maximale Anpassungsfähigkeit an den Körper</li> <li>· elastisch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· selbstmodellierend</li> <li>· Physiologisch korrekte Liegeposition</li> <li>· atmungsaktiv und belüftet</li> <li>· unverformbar</li> <li>· ergonomisch</li> <li>· Milbenschutz</li> <li>· pflegeleicht</li> <li>· klimatisiert</li> <li>· für Gelenklattenroste geeignete</li> <li>· maximale Anpassungsfähigkeit an den Körper</li> <li>· elastisch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· selbstmodellierend</li> <li>· Physiologisch korrekte Liegeposition</li> <li>· atmungsaktiv und belüftet</li> <li>· ergonomisch</li> <li>· Milbenschutz</li> <li>· pflegeleicht</li> <li>· klimatisiert</li> <li>· weich</li> <li>· einhüllend</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· selbstmodellierend</li> <li>· Physiologisch korrekte Liegeposition</li> <li>· atmungsaktiv und belüftet</li> <li>· unverformbar</li> <li>· Milbenschutz</li> <li>· pflegeleicht</li> <li>· klimatisiert</li> <li>· anatomisch</li> <li>· natürlich</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· passt sich an den Körper an</li> <li>· Physiologisch korrekte Liegeposition</li> <li>· atmungsaktiv und belüftet</li> <li>· unverformbar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· selbstmodellierend</li> <li>· Physiologisch korrekte Liegeposition</li> <li>· atmungsaktiv und belüftet</li> <li>· unverformbar</li> <li>· ergonomisch</li> <li>· pflegeleicht</li> <li>· klimatisiert</li> <li>· für Gelenklattenroste geeignete</li> <li>· natürlich</li> <li>· antistatisch</li> <li>· elastisch</li> <li>· umweltverträglich</li> </ul>	<b>Technische Merkmale</b>
<b>Abnehmbarkeit</b>	abziehbar	abziehbar	abziehbar	abziehbar	nicht abziehbar	abziehbar	<b>Abnehmbarkeit</b>
<b>Zulassungen</b>	BS 7177 LOW HAZARD <sup>1</sup> 16 CFR 1632 <sup>2</sup> 16 CFR 1633 <sup>3</sup>	BS 7177 LOW HAZARD <sup>1</sup> 16 CFR 1632 <sup>2</sup> 16 CFR 1633 <sup>3</sup>	BS 7177 LOW HAZARD <sup>1</sup> 16 CFR 1632 <sup>2</sup> 16 CFR 1633 <sup>3</sup>	—	—	—	<b>Zulassungen</b>
<b>Dazu passende Liegeflächen</b>	Vespero - Brezza - Libeccio	Zefiro - Vespero - Brezza - Libeccio	Vespero	Vespero	Vespero	Vespero - Brezza - Libeccio	<b>Dazu passende Liegeflächen</b>

\*Je höher der Wert der Tragkraft, desto härter die Matratze. Technisch gesehen ist die Tragkraft das Maß des Widerstands gegen eine Last (in diesem Fall der menschliche Körper). Für kräftige Personen empfiehlt sich eine starke/mittelhohe Tragkraft, während für Menschen mit normaler oder schlanker Körpergröße eine mittlere Tragkraft empfohlen wird. Siehe Tragkraft-Tabelle.

\*\*Matratzen mit differenzierten Zonen sind also Matratzen, die je nach Druck, der von den verschiedenen Körperteilen ausgeübt wird, bereits mit verschiedenen Härtegraden ausgestattet sind. Diese Differenzierung garantiert eine optimale, differenzierte Auflage in jenen Bereichen, in denen eine weniger starre Tragkraft erforderlich ist, sodass Gelenkschmerzen gelindert werden. Jene Zonen, wo eine stärkere Stützkraft erforderlich ist, weisen eine höhere Härte auf. So wird eine gute Blutzirkulation durch verminderte Muskelkontraktionen begünstigt. Natürlich ist der Übergang zwischen den Zonen mit unterschiedlicher Tragkraft schrittweise und fast unmerklich, sodass Sie auf lange Sicht von einem erholsamen Schlaf profitieren. Detail der Differenzierungen der verschiedenen Matratzen:

5 Tragkraftzonen: Kopfbereich, Schulterbereich, Rumpfbereich, Hüftbereich, Beinbereich.  
7 Tragkraftzonen: Kopfbereich, Schulterbereich, Hüftbereich, Beckenbereich, Beinbereich, Wadenbereich, Fußbereich.  
9 Tragkraftzonen: zusätzlich zu den 7 genannten Zonen gibt es weitere 2 Zonen, die auf breitere Anforderungen im Beckenbereich reagieren, indem sie Zonen mit hoher und niedriger Tragkraft in Verbindung mit Übergangszonen mit mittlerer Tragkraft schaffen (z.B. für Personen mit kleinerer Statur oder anderem Körperbau).

<sup>1</sup> Specification for resistance to ignition of mattresses, mattresspads, divans and bed bases. LOW HAZARD= Settore domestico / Domestic use

<sup>2</sup> Standard For The Flammability Of Mattresses And Mattress Pads

<sup>3</sup> Standard For The Flammability (Open Flame) Of Mattress Sets

Tragkraft-Tabelle

Gewicht → Höhe ↓	55 kg	56 - 65 kg	66 - 75 kg	76 - 85 kg	86 - 95 kg	+ 95 kg	Grad der Steifigkeit der Matratze
<b>155 cm</b>							niedrig
<b>165 cm</b>							mittel
<b>175 cm</b>							mittel-hoch
<b>185 cm</b>							hoch
<b>195 cm</b>							

LIEGEFLÄCHE	Brezza	Libeccio	Vespero	Zefiro	PIANI DI RIPOSO
<b>Ausführung</b>	Beweglich, mit manueller Neigung	Beweglich, mit elektrischer Neigung	Fix	Starre Liegefläche mit Selbstanpassung an den Körper dank dem Druckausgleichsystem PBS® (Pressure Balance System)	<b>Versione</b>
<b>Funktionen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Einfaches Neigungssystem</li> <li>· Rücken- und Fußbereich lassen sich separat einstellen</li> <li>· Selbstschmiermechanismen</li> <li>· Härteeinstellung im Lendenbereich</li> <li>· Schulterbereich mit hoher Dämpfung</li> <li>· Härteangaben auf der Latte für die Einstellung eingebrannt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Rücken- und Fußbereich lassen sich separat einstellen</li> <li>· Zwei geräuscharme Niederspannungsmotoren (24 V DC)</li> <li>· Bedienung mit Funkfernsteuerung</li> <li>· Bewegung der Kopfstützen mit einem Gelenk im Nackenbereich</li> <li>· Härteeinstellung im Lendenbereich</li> <li>· Schulterbereich mit hoher Dämpfung</li> <li>· Härteangaben auf der Latte für die Einstellung eingebrannt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Härteeinstellung im Lendenbereich</li> <li>· Schulterbereich mit hoher Dämpfung</li> <li>· Härteangaben auf der Latte für die Einstellung eingebrannt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Selbstanpassung an den Körper dank dem Druckausgleichsystem PBS® (Pressure Balance System).</li> <li>Jeder ausgeübte Druck wird direkt und gleichmäßig ausgeglichen. Dank der Druckentlastung kann sich der Körper rundum entspannen.</li> </ul>	<b>Funzioni</b>
<b>Dazu passende Matratzen</b>	Salina - Alicudi - Filicudi	Salina - Alicudi - Filicudi	alle Matratzen der Kollektion Poltrona Frau.	Filicudi	<b>Materassi in abbinamento</b>

TOPPER	Caprera	Linosa	Pantelleria
<b>Typologie</b>	Auflage aus Waterform	Auflage aus Memory Foam	Auflage aus 100% Naturlatex
<b>Dicke</b>	7 cm	7 cm	7 cm
<b>Technische Merkmale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Weich</li> <li>· Anatomisch</li> <li>· Selbstmodellierend</li> <li>· Unverformbar</li> <li>· Klimatisiert</li> <li>· Atmungsaktiv</li> <li>· Wärmeempfindliches Soft Touch Kissen mit „Memory-Effekt“<sup>4</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Weich</li> <li>· Anatomisch</li> <li>· Selbstmodellierend</li> <li>· Unverformbar</li> <li>· Klimatisiert</li> <li>· Atmungsaktiv</li> <li>· Soft Touch-Kissen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Weich</li> <li>· Anatomisch</li> <li>· Selbstmodellierend</li> <li>· Unverformbar</li> <li>· Klimatisiert</li> <li>· Atmungsaktiv</li> <li>· Soft Touch-Kissen</li> </ul>
<b>Zulassungen</b>	BS 7177 LOW HAZARD <sup>1</sup> 16 CFR 1632 <sup>2</sup> 16 CFR 1633 <sup>3</sup>	16 CFR 1632 <sup>2</sup> 16 CFR 1633 <sup>3</sup>	—
<b>Dazu passende Matratzen</b>	Pianosa - Lipari	Pianosa - Lipari - Alicudi	Pianosa - Lipari - Panarea - Salina

<sup>1</sup> Specification for resistance to ignition of mattresses, mattresspads, divans and bed bases.  
LOW HAZARD= Settore domestico / Domestic use

<sup>2</sup> Standard For The Flammability Of Mattresses And Mattress Pads  
<sup>3</sup> Standard For The Flammability (Open Flame) Of Mattress Sets

KOPFKISSEN	Adriatico	Ionio	Tirreno
<b>Füllung</b>	Gänsefeder 1A-Qualität	Monoblock aus wärmeempfindlichem Polyurethanschaum mit „Memory-Effekt“	Spitzkopfkissen aus ergonomischem Monoblocklatexschaum
<b>Futter</b>	100% Baumwolle	100% Baumwolle	100% Baumwolle
<b>Technische Merkmale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· ergonomisch</li> <li>· elastisch</li> <li>· hypoallergen</li> <li>· biologisch abbaubar</li> <li>· atmungsaktiv</li> <li>· waschbar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· ergonomisch</li> <li>· passt sich der Kopfform an</li> <li>· unverformbar</li> <li>· atmungsaktiv</li> <li>· belüftet</li> <li>· entfeuchtend</li> <li>· hypoallergen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· ergonomisch</li> <li>· unverformbar</li> <li>· passt sich der Kopfform an</li> <li>· belüftet</li> <li>· hypoallergen</li> </ul>
<b>Abmessungen</b>	50×80 cm 50×90 cm (king size)	45×75 cm	45×75 cm

# La Notte – Accessori Credits

## CONTACTS

Poltrona Frau S.p.A  
Via Sandro Pertini, 22  
62029 Tolentino MC Italy

Tel. +39 0733 909.1  
Fax +39 0733 909246

[www.poltronafrau.com](http://www.poltronafrau.com)

## © POLTRONA FRAU 2017

Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this catalogue, without any prior notice. Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001 and certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l